

-
- I** **CAPPA ASPIRANTE** - Istruzioni per l'uso
- D** **DUNSTABZUGSHAUBE** - Gebrauchsanweisung
- E** **CAMPANA EXTRACTORA** - Manual de utilización
- F** **HOTTE DE CUISINE** - Notice d'utilisation
- NL** **AFZUIGKAP** - Gebruiksaanwijzing
- P** **COIFA ASPIRANTE** - Manual do usuário
- GB** **COOKER HOOD** - User instructions
- CZ** **ODSAVAČ PAR** – uživatelská příručka
- DK** **EMHÆTTE** - Brugervejledning
- FIN** **LIESITUULETIN** – Käyttöohje
- GR** **ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ** – Εγχειρίδιο χρήσης
- H** **ELSZÍVÓ KÜRTŐ** – Használati utasítás
- N** **AVTREKKSKAPPE** – Bruksanvisning
- PL** **OKAP ZASYSAJĄCY** - instrukcja obsługi
- RUS** **ВЫТЯЖНОЙ КОЛПАК** - Руководство пользователя
- S** **SPISKÅPA** – Bruksanvisning

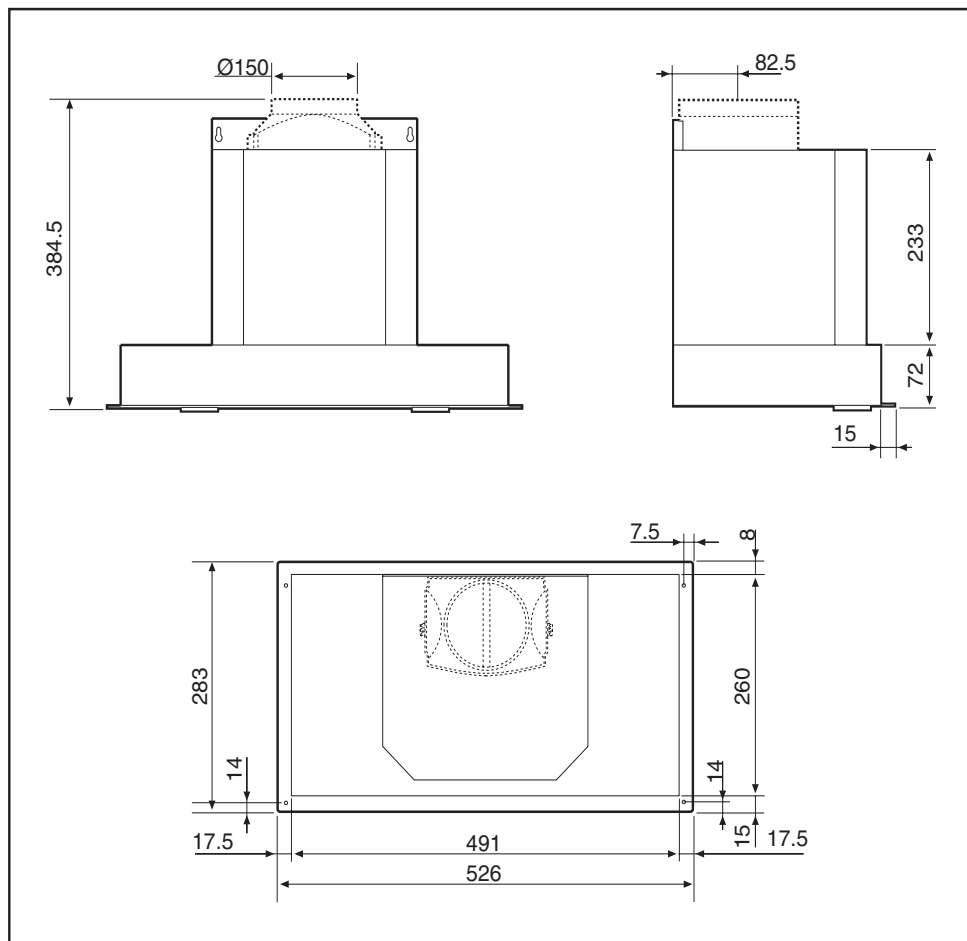


Fig.1

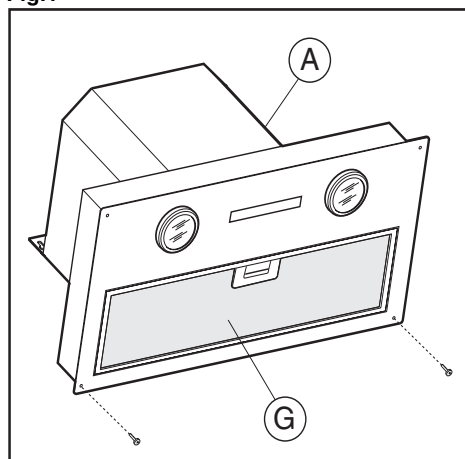


Fig.2

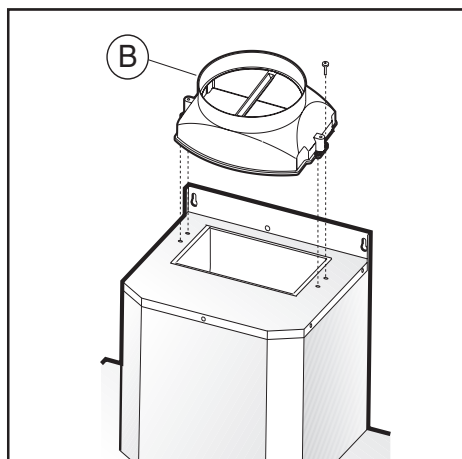


Fig.3

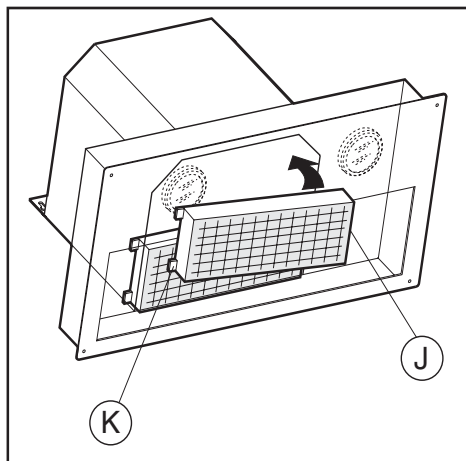


Fig.4

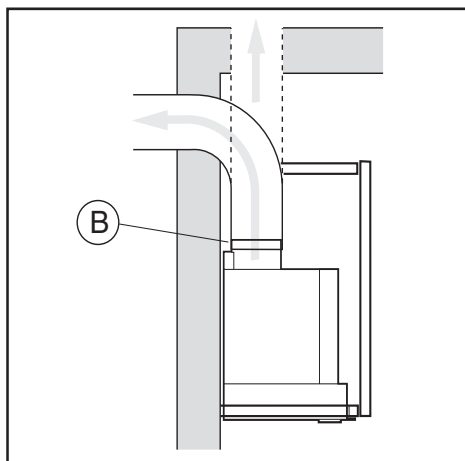


Fig.5

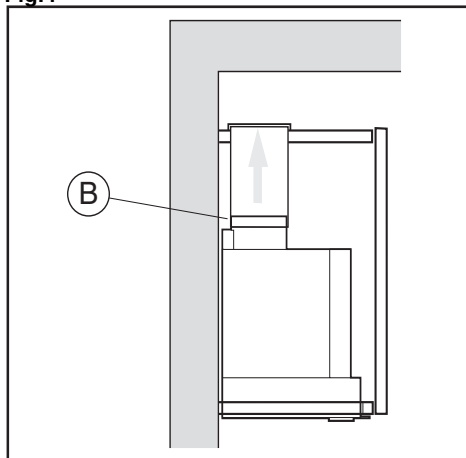


Fig.6

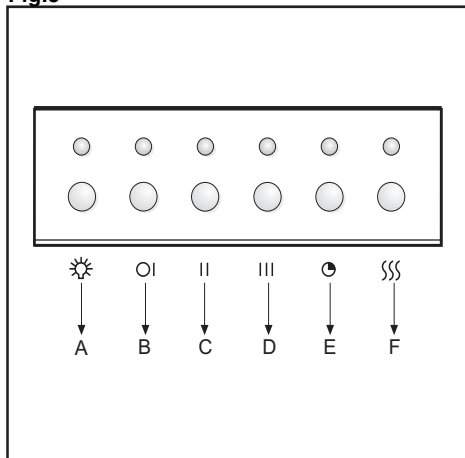


Fig.7

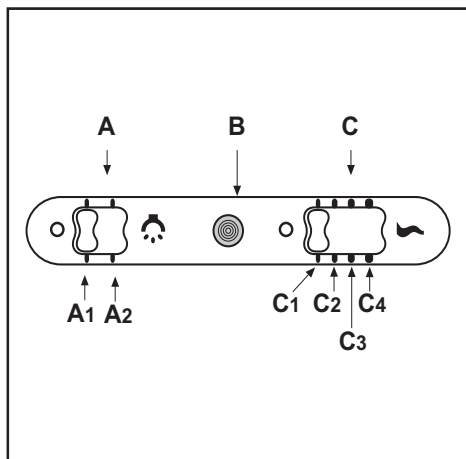


Fig.8

GENERALITA'

Leggere attentamente il contenuto del presente libretto in quanto fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare il libretto per ogni ulteriore consultazione. L'apparecchio è stato progettato per uso in versione aspirante (evacuazione aria all'esterno), filtrante (riciclo aria all'interno) o con motore esterno.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

1. Fare attenzione se funzionano contemporaneamente una cappa aspirante e un bruciatore o un focolare dipendenti dall'aria dell'ambiente ed alimentati da un'energia diversa da quella elettrica, in quanto la cappa aspirando toglie all'ambiente l'aria di cui il bruciatore o il focolare necessita per la combustione. La pressione negativa nel locale non deve superare i 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Per un funzionamento sicuro, provvedere quindi ad un'opportuna ventilazione del locale. Per l'evacuazione esterna attenersi alle disposizioni vigenti nel vostro paese.

Prima di allacciare il modello alla rete elettrica:

- controllare la targa dati (posta all'interno dell'apparecchio) per accertarsi che la tensione e potenza siano corrispondenti a quella della rete e la presa di collegamento sia idonea. In caso di dubbio interpellare un elettricista qualificato.

2. ATTENZIONE !

In determinate circostanze gli elettrodomestici possono essere pericolosi.

- A) Non cercare di controllare i filtri con la cappa in funzione**
- B) Non toccare le lampade e le zone adiacenti, durante e subito dopo l'uso prolungato dell'impianto di illuminazione.**
- C) E' vietato cuocere cibi alla fiamma sotto la cappa**
- D) Evitare la fiamma libera, perchè dannosa per i filtri e pericolosa per gli incendi**
- E) Controllare costantemente i cibi fritti per evitare che l'olio surriscaldi e prenda fuoco**
- F) Prima di effettuare qualsiasi manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica.**

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

Le operazioni di montaggio e collegamento elettrico devono essere effettuate da personale specializzato.

• Collegamento elettrico

L'apparecchio è costruito in classe II, perciò nessun cavo deve essere collegato alla presa di terra.

L'allacciamento alla rete elettrica deve essere eseguito come segue:

MARRONE = L linea

BLU = N neutro

Se non prevista, montare sul cavo una spina normalizzata per il carico indicato nella etichetta caratteristiche. Se provvista di spina, fare in modo che sia facilmente

accessibile dopo l'installazione dell'apparecchio.

Nel caso di collegamento diretto alla rete elettrica è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore onnipolare con apertura minima tra i contatti 3 mm, dimensionato al carico e rispondente alle norme vigenti.

- La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti di cottura sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere di almeno 65 cm. Se dovesse essere usato un tubo di connessione composto di due o più parti, la parte superiore deve essere all'esterno di quella inferiore. Non collegare lo scarico della cappa ad un condotto in cui circoli aria calda o utilizzato per evacuare fumi degli apparecchi alimentati da un'energia diversa da quella elettrica. Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire il filtro/i antigrasso (Fig.3 G).

Nel caso di montaggio dell'apparecchio in versione aspirante predisporre il foro di evacuazione aria.

Installazione

Per installare la cappa in modo corretto deve essere seguito il seguente schema:

1. Montaggio della cappa nella parte inferiore del pensile
2. scelta della versione (aspirante o filtrante).

Montaggio della cappa nella parte inferiore del pensile

Questo tipo di apparecchio deve essere incassata in un pensile o in altro supporto. Per il fissaggio utilizzare 4 viti idonee al tipo di mobile, eseguendo i fori seguendo lo schema in (fig.1).

Versione aspirante

Con questo tipo d'installazione l'apparecchio scarica i vapori all'esterno attraverso una parete perimetrale o canalizzazione esistente. E' necessario a tal scopo acquistare, un tubo murale telescopico, del tipo previsto dalle vigenti normative non infiammabile di Ø 150 mm e collegarlo alla flangia **B** in dotazione (fig.5).

Versione filtrante

Per trasformare la cappa da versione aspirante a versione filtrante, richiedere al vostro rivenditore i filtri a carbone attivo.

I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che verrà rimessa nell'ambiente. i filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni 4 mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dello apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro anti-grasso. I filtri rettangolari devono essere applicati al gruppo aspirante posto all'interno della cappa. Infilare i perni (K) del filtro nelle apposite sedi (vedi fig.4) quindi, servendosi delle apposite maniglie, con un movimento di rotazione verso l'alto infilare i perni (J), posti vicino la maniglia, nelle apposite sedi. Per effettuare questa operazione rimuovere la griglia **G** (fig.2).L'aria viene rimessa nell'ambiente attraverso un tubo di connessione passante attraverso il mobile e

collegato all'anello di raccordo **B** (fig.6).

USO E MANUTENZIONE

- Si raccomanda di mettere in funzione l'apparecchio prima di procedere alla cottura di un qualsiasi alimento. Si raccomanda di lasciar funzionare l'apparecchio per 15 minuti dopo aver terminato la cottura dei cibi, per un'evacuazione completa dell'aria viziata.

Il buon funzionamento della cappa è condizionato da una corretta e costante manutenzione; una particolare attenzione deve essere data al filtro antigrasso e al filtro al carbone attivo.

- Il filtro antigrasso ha il compito di trattenere le particelle grasse in sospensione nell'aria, pertanto è soggetto ad intasarsi in tempi variabili relativamente all'uso dell'apparecchio.

Il filtro acrilico, che si trova appoggiato alla griglia, va sostituito quando le scritte, visibili attraverso la griglia, cambiano colore e l'inchiostro si espande; il nuovo filtro deve essere applicato in modo tale che le scritte siano visibili attraverso la griglia dall'esterno della cappa.

Nel caso in cui i filtri acrilici non abbiano le scritte, oppure siano presenti filtri metallici o a pannello in alluminio, per prevenire il pericolo di eventuali incendi, al massimo ogni 2 mesi è necessario lavare i filtri eseguendo le seguenti operazioni:

- togliere il filtro dalla griglia e lavarlo con una soluzione di acqua e detergente liquido neutro lasciando rinvenire lo sporco.
- Sciacquare abbondantemente con acqua tiepida e lasciare asciugare.

I filtri metallici e/o pannello in alluminio possono essere lavati anche in lavastoviglie. Dopo alcuni lavaggi, se i filtri sono in alluminio o pannello in alluminio, si possono verificare delle alterazioni del colore. Questo fatto non dà diritto a reclamo per l'eventuale loro sostituzione.

In caso di inadempienza delle istruzioni di sostituzione e di lavaggio si può verificare il rischio di incendio dei filtri antigrasso.

- I filtri al carbone attivo servono per depurare l'aria che viene rimessa nell'ambiente. I filtri non sono lavabili o rigenerabili e devono essere sostituiti ogni quattro mesi al massimo. La saturazione del carbone attivo dipende dall'uso più o meno prolungato dell'apparecchio, dal tipo di cucina e dalla regolarità con cui viene effettuata la pulizia del filtro antigrasso

- Pulire frequentemente tutti i depositi sul ventilatore e sulle altre superfici, usando un panno inumidito con alcool denaturato o detersivi liquidi neutri non abrasivi.

- L'impianto di illuminazione è progettato per l'uso durante la cottura e non per l'uso prolungato di illuminazione generale dell'ambiente. L'uso prolungato dell'illuminazione diminuisce notevolmente la durata media delle lampade.

• COMANDI: ELETTRONICA (Fig. 7):

A= tasto ILLUMINAZIONE

B= tasto OFF/PRIMA VELOCITA

C= tasto SECONDA VELOCITA

D= tasto TERZA VELOCITA

E= tasto TIMER ARRESTO AUTOMATICO 15 minuti

F= tasto RESET SPIA SATURAZIONE FILTRI

Quando la spia "SATURAZIONE FILTRI" lampeggia i filtri

antigrasso devono essere lavati.

Quando la spia si accende senza lampeggiare i filtri antigrasso devono essere lavati ed i filtri al carbone sostituiti (nel caso di funzionamento nella versione ricircolo).

Una volta completata questa operazione, premere sul tasto per resettarlo.

La funzione "TIMER ARRESTO AUTOMATICO" ritarda l'arresto della cappa, che continuerà a funzionare alla velocità d'esercizio in corso al momento dell'accensione di questa funzione, di 15 minuti.

• **COMANDI:** (Fig.8) SLIDER la simbologia è di seguito riportata:

A = Interruttore luce

A1 = tasto Off

A2 = tasto On

B = tasto Gemma spia

C = Controllo di velocità

C1 = tasto Off

C2 = tasto PRIMA VELOCITA'

C3 = tasto SECONDA VELOCITA'

C4 = tasto TERZA VELOCITA'

SI DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER EVENTUALI DANNI PROVOCATI DALLA INOSSERVANZA DELLE SUDETTE AVVERTENZE

ALLGEMEINES

Diese Anleitung bitte aufmerksam durchlesen, da sie wichtige Sicherheitshinweise zur Installation, zum Gebrauch und zur Wartung enthält. Die Anleitung für eventuelle zukünftige Konsultationen aufbewahren. Das Gerät wurde zum Gebrauch in Aspirationsversion (Luftausscheidung nach außen), Filtrationsversion (innerer Luftumlauf) oder mit äußerem Motor entworfen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vorsicht ist geboten, wenn gleichzeitig eine Abzugshaube und ein raumluftabhängiger Boiler oder ein offenes Feuer in Betrieb sind, die von einer anderen Energiequelle als Strom versorgt werden, da die Küchenhaube die Raumluft absaugt, die auch der Boiler oder das Feuer zur Verbrennung benötigen. Der Unterdruck im Raum darf den Wert von 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) nicht übersteigen. Um einen sicheren Betrieb der Abzugshaube zu gewährleisten, ist daher immer auf eine ausreichende Belüftung des Raumes zu achten. Bei der Ableitung der Luft nach aussen müssen die nationalen Vorschriften eingehalten werden.

Vor Anschluss des Modells an das Stromnetz:

- kontrollieren Sie das Typenschild an der Geräteinnenseite um sich zu vergewissern, ob Spannung und Stromstärke der des Stromnetzes entsprechen und die Steckdose geeignet ist. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

2. ACHTUNG!

Elektrogeräte können unter gewissen Umständen gefährlich sein!

- A) **Niemals die Filter kontrollieren, wenn die Küchenhaube in Betrieb ist.**
- B) **Die Lampen und den umliegenden Bereich nicht während oder nach längerer Benützung der Beleuchtungskörper berühren.**
- C) **Es ist verboten, Speisen unter der Abzugshaube zu flambieren.**
- D) **Offene Flammen sind unbedingt zu vermeiden, da diese die Filter beschädigen und einen Brand verursachen können.**
- E) **Beim Frittieren sind die Speisen ständig zu kontrollieren, um die Entzündung des Öls zu vermeiden.**
- F) **Wird das Netzkabel dieser Haube beschädigt, muss es in einer vom Hersteller zugelassenen Werkstatt ersetzt werden, da hierzu Spezialwerkzeug benötigt wird.**
- G) **Vor jeglichen Wartungsarbeiten unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose entfernen.**

INSTALLATIONSANLEITUNG

Montage und Anschluss müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.

• Elektroanschluss

Die Küchenhaube gehört zur Geräteklasse II, daher muss keine der Leitungen geerdet werden. Der Anschluss an das Stromnetz ist folgendermassen durchzuführen:

BRAUN = L Leitung

BLAU = Neutrale Linie

Falls nicht vorhanden, muss ein Normstecker mit den auf dem Typenschild angegebenen Werten an das Kabel angeschlossen werden. Wenn die Küchenhaube mit einem Netzstecker ausgestattet ist, muss diese so installiert werden, dass der Stecker gut zugänglich ist.

Beim Direktanschluss an das Stromnetz muss zwischen Gerät und Netz ein der Netzlast und den geltenden Vorschriften entsprechender Mehrpolstecker mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten installiert werden.

- Der Mindestabstand zwischen der Stellfläche für die Kochbehälter auf der Kochvorrichtung und dem unteren Teil der Abzugshaube muss mindestens 65 cm betragen.

Falls ein Verbindungsrohr verwendet wird, das aus zwei oder mehr Teilen zusammengesetzt ist, muss der obere Teil über den unteren gestülpt werden. Auf keinen Fall darf das Abluftrohr der Küchenhaube an ein Rohr angeschlossen werden, in dem Warmluft zirkuliert oder das zur Entlüftung von Geräten verwendet wird, die an eine andere Energiequelle als an Strom angeschlossen sind. Vor der Durchführung der Montagevorgänge, den/die Fettfilter entfernen, damit sich das Gerät leichter handhaben lässt (Abb.3 G).

Sollte das Gerät mit Abzugsvorrichtung montiert werden, bereiten Sie eine Luftabzugsöffnung vor.

Installation

Um die Küchenhaube richtig zu installieren, müssen die folgenden Schritte durchgeführt werden:

1. Montage der Küchenhaube in den unteren Teil des Hängeschrankes,
2. Wahl der Funktionsweise (Abluft- oder Umluftversion).

Montage der Küchenhaube in den unteren Teil des Hängeschrankes

Diese Art von Gerät muss in einen Hängeschrank oder in ein anderes Stützgestell eingebaut werden. Zur Befestigung vier Schrauben verwenden, die für den Schranktyp geeignet sind; die Löcher, wie im Schema in Abb. 1 abgebildet, vorbohren.

Abluftversion

Bei dieser Art der Installation leitet das Gerät die angesaugten Dämpfe über die Aussenwand oder über die schon vorhandenen Rohre nach draussen ab. Dazu ist es notwendig, ein ausziehbares Wandrohr zu kaufen, das den gültigen Normen entspricht: es darf nicht brennbar sein und muss einen Durchmesser von 150 mm haben. Das Rohr an den mitgelieferten Flansch **B** anschliessen (Abb. 5).

Umluftversion

Um die Küchenhaube von der Abluftversion in die Umluftversion umzuwandeln, fordern Sie bei Ihrem Händler bitte die benötigten Aktivkohlefilter an.

Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt ab von der mehr oder

minder langen Benutzungsdauer der Küchenhaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der Regelmässigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird. Die rechteckigen Filter müssen in die Ansaug Einheit im Inneren der Küchenhaube eingesetzt werden.

Dazu muss zuerst das Gitter **G** entfernt werden (Abb. 2). Dann die Stifte (K) des Filters in die dafür vorgesehenen Öffnungen einführen (siehe Abb. 4). Danach, mit Hilfe der dafür vorgesehenen Griffe, die Stifte (J) nahe des Griffs mit einer nach oben gerichteten Drehbewegung in die dafür vorgesehenen Öffnungen einsetzen.

Die gereinigte Luft wird über ein Verbindungsrohr, das sich innerhalb des Küchenschrankes befindet und an den Flasch **B** angeschlossen ist, wieder in den Raum zurückgeleitet (Abb. 6).

BENUTZUNG UND WARTUNG

- Es wird empfohlen, die Küchenhaube schon vor sämtlichen Kochvorgängen der Speisen einzuschalten.

Es wird weiterhin empfohlen, das Gerät nach Beendigung des Kochvorganges noch 15 Minuten weiterlaufen zu lassen, um die vollständige Entlüftung der Kochdämpfe zu gewährleisten. Das einwandfreie Funktionieren der Küchenhaube hängt entscheidend von der Sorgfalt ab, mit der die Wartungsarbeiten durchgeführt werden, insbesondere die des Fettfilters und die des Aktivkohlefilters.

- Die Fettfilter haben die Aufgabe, die Fettpartikel in der Abluft zu binden; die Stärke der Verschmutzung hängt daher von der Häufigkeit des Gebrauchs der Küchenhaube ab. Um eine mögliche Brandgefahr zu verhindern, muss der Filter in jedem Fall spätestens alle zwei Monate auf die folgende Weise gereinigt werden:

- Der Abzugshaube die Filter entnehmen und mit Wasser und einem flüssigen Neutralreiniger abwaschen. Wenn notwendig, einweichen lassen.

- Dann gründlich mit lauwarmem Wasser abspülen und abtrocknen lassen.

- Die Filter können auch in der Geschirrspülmaschine gewaschen werden.

Nach mehrmaligem Waschen der Aluminiumfilter können Farbveränderungen auftreten. Daraus resultiert jedoch kein Anspruch auf einen kostenlosen Ersatz der Paneele.

- Die Aktivkohlefilter dienen dazu, die Luft zu reinigen, die wieder in den Raum zurückgeführt wird. Die Filter sind weder waschbar noch wiederverwertbar und müssen spätestens alle vier Monate ausgewechselt werden. Die Sättigung der Aktivkohle hängt ab von der mehr oder minder langen Benutzungsdauer der Küchenhaube, von der Art der zubereiteten Speisen und von der Regelmässigkeit, mit der die Reinigung des Fettfilters durchgeführt wird.

- Alle auf dem Lüftergehäuse und den anderen Teilen der Haube angesammelten Rückstände sind regelmässig mit Spiritus oder neutralem Flüssigkeitsreiniger ohne Scheuermittel zu entfernen.

- Die Beleuchtung der Dunstabzugshaube sind geplant um während dem Kochvorgang gebraucht zu werden. Sie sind nicht vorgesehen um als generelle Beleuchtung zu dienen und vor allem für eine lang dauernde Beleuchtung; in diesem Falle könnten Sie durchbrennen. Aus diesem Grund schalten Sie bitte das Licht aus am Ende

des Kochvorgangs.

- **BEDIENUNG: ELEKTRONISCHE** (Abb. 7):

A = Taste BELEUCHTUNG

B = Taste OFF/ERSTE GESCHWINDIGKEIT

C = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

D = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

E = Taste TIMER AUTOMATISCHES ANHALTEN nach 15 Minuten

F = Taste RESET KONTROLLEUCHE SÄTTIGUNG FILTER

Wenn die Kontrolleuchte "Sättigung Filter" aufblinkt, so müssen die Fettfilter gewaschen werden.

Wenn die Kontrolleuchte ohne zu blinken aufleuchtet, so müssen die Fettfilter gewaschen und die Aktivkohlefilter ausgewechselt werden (bei der Version mit Umwälzung). Anschließend die Resettaste drücken.

Die Funktion "Timer automatisches Anhalten" verzögert das Anhalten der Haube, die 15 Minuten mit der zum Zeitpunkt der Einschaltung dieser

- **BEDIENUNG:** (Fig.8) SLIDER die Simbolbezeichnungen sind folgend wiedergegeben:

A = Lichtschalter

A1 = Aus-Taste

A2 = Ein-Taste

B = Taste Kontrollleuchte Gemma

C = Geschwindigkeitskontrolle

C1 = Aus-Taste

C2 = Taste ERSTE GESCHWINDIGKEIT

C3 = Taste ZWEITE GESCHWINDIGKEIT

C4 = Taste DRITTE GESCHWINDIGKEIT

FÜR SCHÄDEN, DIE AUF DIE NICHTBEACHTUNG DER OBEN GEMACHTEN ANWEISUNGEN ZURÜCKZUFÜHREN SIND, WIRD KEINERLEI VERANTWORTUNG ÜBERNOMMEN.

GENERALIDADES

Lea atentamente el contenido del presente libro de instrucciones pues contiene indicaciones importantes para la seguridad en la instalación, el uso y el mantenimiento (Consérvelo para un posible consulta posterior). El aparato ha sido diseñado para el uso en versión aspiradora (evacuación de aire hacia el exterior), filtrante (reciclaje del aire en el interior) o con motor exterior.

SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

1. Preste atención si funcionan contemporáneamente una campana aspirante y un quemador o una chimenea que toman el aire del ambiente y están alimentados por energía que no sea eléctrica, pues la campana aspirante toma del ambiente el aire que el quemador o la chimenea necesitan para la combustión. La presión negativa del local no debe superar los 4 Pa (4x10⁻⁵ bares). Para un funcionamiento seguro, realice primero una adecuada ventilación del local. Para la evacuación externa, atégase a las disposiciones vigentes en su país.

Antes de enchufar el modelo a la corriente eléctrica:
- controlar los datos de matrícula (que se encuentran en el interior del aparato) para constatar que la tensión y la potencia correspondan a la de la red y el enchufe de conexión sea idóneo. En caso de dudas, recurra a un electricista calificado.

2. ¡ ATENCIÓN !!

En determinadas circunstancias los electrodomésticos pueden ser peligrosos.

- A) No intente controlar los filtros cuando la campana esté funcionando.**
- B) No tocar las lámparas y las zonas adyacentes, durante e inmediatamente después del uso prolongado del equipo de iluminación.**
- C) Está prohibido cocinar alimentos a la llama debajo de la campana.**
- D) Evite las llamas libres, pues resultan perjudiciales para los filtros y pueden provocar incendios.**
- E) Controle en todo momento los alimentos fritos para evitar que el aceite caliente prenda fuego.**
- F) Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento desconecte la campana de la corriente eléctrica.**

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

Las operaciones de montaje y conexión eléctrica deben ser efectuadas por personal especializado.

• Instalación eléctrica

El aparato está construido en clase II, por lo tanto no se debe e conectar ningún cable a la toma de tierra.

La conexión a la corriente eléctrica debe realizarse de la siguiente manera:

MARRÓN = L línea.
AZUL = N neutro.

Si no está incluido, monte en el cable un enchufe normalizado para la carga indicada en la etiqueta de las características. Si está provista de enchufe, coloque la campana de tal manera que el enchufe quede en un sitio accesible. En caso de conexión directa a la corriente eléctrica, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con abertura mínima de 3mm, adecuado a la carga y que responda a las normas vigentes.

- La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes de cocción en el dispositivo de cocción y la parte más baja de la campana de cocina debe de al menos 65 cm.

Si debe usarse un tubo de conexión compuesto de dos o más partes, la parte superior debe estar fuera de la parte inferior. No conecte la descarga de la campana a un conducto en el que circule aire caliente o que sea utilizado para evacuar los humos de aparatos alimentados por una energía que no sea eléctrica.

Antes de efectuar las operaciones de montaje, para una más fácil maniobrabilidad del aparato, extraer el/los filtro/s antigrasa (Fig.3G).

En el caso de montaje del aparato en la versión aspirante, predisponer el orificio de evacuación aire.

INSTALACIÓN

Para instalar en modo correcto la campana debe seguirse el siguiente esquema:

1. Montaje de la campana en la parte inferior del pénsil.
2. Selección de la versión (aspirante o filtrante).

MONTAJE DE LA CAMPANA EN LA PARTE INFERIOR DEL PÉNSIL

Este tipo de aparato debe ser empotrado en un pénsil o en otro soporte. Para la fijación utilizar 4 tornillos idóneos al tipo de mueble, realizando los agujeros siguiendo el esquema en la (FIG.1).

VERSIÓN ASPIRANTE

Con este tipo de instalación el aparato descarga los vapores hacia el exterior a través de una pared perimetral o canalización existente. Es necesario a tal fin adquirir, un tubo mural telescópico, del tipo previsto por las normas vigentes, no inflamable de Ø 150mm y conectarlo a la brida de empalme dada en dotación. (FIG.5)

VERSIÓN FILTRANTE

Para transformar la campana de versión aspirante a versión filtrante, pedir a vuestro revendedor los filtros a carbón activo. Los filtros a carbón activo sirven para depurar el aire que vendrá mandado al ambiente. Los filtros no son lavables o regenerables y deben ser sustituidos cada 4 meses al máximo. La saturación del carbón activo depende del uso más o menos constante del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la cual viene efectuada la limpieza del filtro antigrasa. Los filtros rectangulares deben ser aplicados al grupo

aspirante puesto al interior de la campana. Insertar los pernos (K) del filtro en los soportes o sedes apropiados (VER FIG.4) entonces, sirviéndose de apropiadas manijas, con un movimiento de rotación hacia el otro poner los pernos (J), puestos cerca de la manija en los soportes o sedes apropiados. Para efectuar esta operación remover la rejilla **G** (FIG.2). El aire viene mandado al ambiente a través de un tubo de conexión que pasa a través del mueble y conectado al anillo de unión **B** (FIG.6).

USO Y MANTENIMIENTO

- Se aconseja poner en funcionamiento el aparato antes de cocinar cualquier tipo de alimento.

Se aconseja dejar funcionando el aparato durante 15 minutos después de haber terminado de cocinar los alimentos, para una evacuación completa del aire viciado. El buen funcionamiento de la campana depende de la asiduidad con la cual se realicen las operaciones de mantenimiento, sobre todo, del filtro antigrasa, o del filtro al carbón activo.

- Los filtros antigrasa sirven para retener las partículas de grasa en suspensión en el aire, por lo tanto se pueden obstruir en un espacio que depende del uso que se haga del aparato. De todas formas para evitar el peligro de posibles incendios, como máximo cada dos meses es necesario limpiar el filtro observando las siguientes operaciones:

- Quite los filtros de la campana y lávelos con una solución de agua y detergente líquido neutro dejando ablandar la suciedad.

- Aclare con abundante agua templada y deje secar.

- Se pueden lavar también los filtros en el lavavajillas. Después de algunos lavados los paneles de aluminio se puede verificar en los paneles de aluminio posibles alteraciones del color. Esto no da opción a reclamaciones para una posible sustitución de los paneles.

- Los filtros al carbón activo sirven para depurar el aire que volverá a circular en el ambiente. Los filtros no son lavables o reciclables y deben ser cambiados máximo cada cuatro meses. La saturación del carbón activo, depende del uso más o menos prolongado del aparato, del tipo de cocina y de la regularidad con la cual se efectúe la limpieza del filtro antigrasa.

- Limpie frecuentemente todos los restos de grasa del ventilador y de las otras superficies usando un paño humedo con alcohol etílico o detergentes líquidos neutros no abrasivos.

- La instalación de iluminación ha sido proyectada para ser utilizada durante la cocción y no para el uso prolongado de iluminación general del ambiente. Su empleo prolongado disminuye notablemente la duración media de las lámparas.

- **MANDOS** : Electrónicos (fig 7):

A= botón ILUMINACION.

B= botón OFF/ PRIMERA VELOCIDAD.

C= botón SEGUNDA VELOCIDAD.

D= botón TERCERA VELOCIDAD.

E= botón TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 MINUTOS.

F= botón ACTIVACION LUZ DE SATURACION DE LOS FILTROS.

Cuando la luz " saturación filtros" se pone intermitente hay que lavar los filtros. Cuando la luz se enciende sin ponerse intermitente, hay que lavar los filtros antigrasa y cambiar los filtros al carbón (en el caso de la versión de recirculación del aire) Una vez realizada esta operación, pulse de nuevo el botón para volver a activarlo.

La función " timer parada automatica" retarda la parada de la campana, que continuará a funcionar a la velocidad seleccionada en el momento del encendido de esta función, 15 minutos.

- **MANDOS**: (Fig.8) SLIDER la simbología es la siguiente:

A = Interruptor luz

A1 = botón Off

A2 = botón On

B = botón Gema indicadora

C = Control de velocidad

C1 = botón Off

C2 = botón PRIMERA VELOCIDAD

C3 = botón SEGUNDA VELOCIDAD

C4 = botón TERCERA VELOCIDAD

EL FABRICANTE NO SE HACE RESPONSABLE DE LOS DAÑOS PRODUCIDOS POR EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS ADVERTENCIAS.

GÉNÉRALITÉS

Lire attentivement le contenu du mode d'emploi puisqu'il fournit des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien. Le conserver pour d'ultérieures consultations. L'appareil a été conçu pour être utilisé dans le modèle aspirant (évacuation de l'air à l'extérieur), filtrant (retour de l'air à l'intérieur) ou doté d'un moteur externe.

CONSEILS POUR LA SÉCURITÉ

1. Attention, lorsque dans la même pièce vous utilisez simultanément la hotte à évacuation avec un brûleur ou une cheminée alimentés par une énergie autre que l'électricité, vous pouvez créer un problème "d'inversion de flux". Dans ce cas la hotte aspire l'air nécessaire à leur combustion. La dépression dans le local ne doit pas dépasser les 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Pour un fonctionnement en toute sécurité, n'oubliez pas de prévoir une ventilation suffisante du local.

Pour l'évacuation vers l'extérieur, veuillez vous référer aux dispositions en vigueur dans votre pays.

Avant de brancher la hotte au réseau de distribution électrique :

- lire les données reportées sur la plaquette d'identification (appliquée à l'intérieur de la hotte) pour vérifier si le voltage et la puissance correspondent à ceux du réseau. Contrôler aussi si la prise est adaptée. En cas de doutes, contacter un électricien qualifié.

2. ATTENTION !

Dans des circonstances déterminées les électroménagers peuvent être dangereux.

A) Ne pas contrôler les filtres pendant que la hotte est en fonctionnement

B) Ne pas toucher les lames et les zones adjacentes, pendant et immédiatement après l'utilisation prolongée du système d'éclairage.

C) Il est interdit de cuire les aliments à la flamme sous la hotte

D) Éviter la flamme libre, parcequ'elle est nuisible pour les filtres et dangereuse pour les incendies

E) Contrôler constamment les aliments frits pour éviter que l'huile surchauffée/ne prenne feu

F) Avant d'effectuer n'importe quel entretien déconnecter la hotte du réseau électrique.

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le montage et le branchement électrique doivent être effectués par un personnel spécialisé.

• Connexion électrique

L'appareil est construit en classe II, pour cela aucun câble ne doit être connecté avec la prise terre.

La connection avec le réseau électrique doit être exécutée comme suit:

MARRON = L ligne

BLEU = N neutre

Si elle n'a pas été prévue, monter sur le câble une fiche normalisée pour la charge indiquée sur l'étiquette des caractéristiques. Si elle est dotée d'une fiche, la hotte doit être installée en sorte que la fiche soit accessible. En cas de connection directe avec le réseau électrique, il est nécessaire d'interposer entre l'appareil et le réseau un interrupteur omnipolaire avec une ouverture minimale entre les contacts de 3 mm, proportionnel à la charge et correspondant aux normes en vigueur.

- La distance minimum entre la surface de support des récipients de cuisson sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte pour cuisine doit être de 65 cm au moins.

S'il doit être utilisé un tuyau de connection composé de deux ou plusieurs parties, la partie supérieure doit être à l'extérieur de celle inférieure.

Ne pas relier le tuyau d'échappement de la hotte à un conduit dans lequel circule de l'air chaud ou employé pour évacuer les fumées des appareils alimentés par une énergie différente de celle électrique.

En vue d'une manœuvrabilité de l'appareil plus facile, avant d'exécuter les opérations de montage, déconnecter le filtre/les filtres anti-graisse (Fig.3 G).

S'il s'agit d'une hotte aspirante, il faudra prévoir une ouverture pour l'évacuation de l'air.

Pour installer la hotte correctement il faut suivre les instructions suivantes :

1. Montage de la hotte sous un meuble

2. Choisir sa version (à évacuation ou recyclage)

Montage de la hotte sous un meuble

Ce type de hotte doit être encastrée dans un meuble ou tout autre support. Pour la fixer, veuillez utiliser 4 vis adaptées au type de meuble en question, en veillant à percer les trous correspondants en suivant les indications du schéma (fig.1).

Versione aspirante

Dans ce type d'installation, l'appareil évacue les vapeurs à l'extérieur, soit au travers d'une paroi latérale ou d'un conduit existant. Dans ce but, veuillez à vous procurer un tube mural télescopique d'un type répondant aux normes en vigueur. Celui-ci doit être ininflammable, d'un Ø 150 mm et raccordé à la bride **B** fournie (fig.5).

Versione filtrante

Pour transformer la hotte de la version aspirante à la version filtrante, veuillez demander à votre revendeur les filtres au charbon actif.

Les filtres au charbon actif servent à épurer l'air qui sera expulsé à nouveau dans la pièce. Ces filtres ne sont pas lavables ou régénérables et doivent être changés tous les 4 mois au maximum. La saturation du charbon actif dépend du temps d'utilisation de la hotte, du type de cuisine et de la fréquence à laquelle vous nettoyez le filtre à graisse. Les filtres rectangulaires doivent être positionnés dans le groupe aspirant, à l'intérieur de la

hotte. Enfiler les axes (K) du filtre dans leur support (voir fig.4). Vous devez donc vous servir des poignées spécialement prévues à cet effet, donc, avec un mouvement de rotation vers le haut enfiler les axes (J), se trouvant vers la poignée dans leur propre support. Pour effectuer cette opération, retirer la grille **G** (fig.2). L'air est alors recyclé dans la pièce grâce au tube de connection passant au travers du meuble et relié à l'anneau du raccord **B** (fig.6).

EMPLOI ET ENTRETIEN

- Nous vous recommandons de mettre la hotte en route avant de commencer à cuisiner.

Les filtres doivent être appliqués sur le groupe d'aspiration situé à l'intérieur de la hotte en les centrant et en les faisant tourner de 90 degrés jusqu'au blocage.

Le bon fonctionnement de la hotte est lié à la fréquence des opérations d'entretien, et plus particulièrement à l'entretien du filtre anti-graisse et du filtre au charbon actif.

- Les filtres anti graisse ont pour rôle de retenir les particules grasses en suspension dans l'air. Ils peuvent donc se boucher plus ou moins rapidement selon l'usage de la hotte.

Dans tous les cas, pour prévenir un éventuel risque d'incendie, il est nécessaire de nettoyer au moins tous les deux mois le filtre en suivant les indications suivantes:

- Retirer les filtres de la hotte et les laver avec de l'eau et un détergent liquide neutre, laisser la saleté se décoller.
- Rincer abondamment à l'eau tiède et laisser sécher.
- Les filtres peuvent également être lavés dans le lave vaisselle.

Après plusieurs lavages des panneaux en aluminium, on peut constater un changement de leur couleur. Ceci n'ouvre pas droit à réclamation afin d'obtenir un éventuel changement des panneaux.

- Les filtres au charbon actif servent à filtrer l'air qui sera rejeté dans la pièce. Les filtres ne sont ni lavables ni régénérables et doivent être changés tous les trois mois au maximum. La saturation du charbon actif dépend de l'utilisation plus ou moins prolongée de l'appareil, du type de cuisine effectué et de la régularité avec laquelle est effectué le nettoyage du filtre anti graisse.

- Nettoyer fréquemment tous les dépôts sur le ventilateur et les autres surfaces, en utilisant un chiffon imbibé d'alcool dénaturé ou de détergents liquides neutres non abrasifs.

- L'éclairage de cette hotte est destiné à être utilisé uniquement lorsque vous cuisinez. Il n'est pas destiné pour une illumination générale et pour une longue durée; dans ce cas les ampoules peuvent se brûler. Pourant veuillez éteindre l'éclairage dès que vous avez terminé de cuisiner.

- **COMMANDES: ÉLECTRONIQUES** (Fig. 7):

A = touche ECLAIRAGE

B = touche OFF/PREMIERE VITESSE

C = touche DEUXIEME VITESSE

D = touche TROISIEME VITESSE

E = touche MINUTEUR ARRET AUTOMATIQUE 15 minutes

F = touche RETABLISSEMENT TEMOIN LUMINEUX SATURATION FILTRES

Lorsque le témoin lumineux "**saturation filtres**" clignotte les filtres antigrasse doivent être lavés.

Lorsque le témoin s'allume sans clignoter les filtres antigrasse doivent être lavés et les filtres au charbon remplacés (dans le cas d'un fonctionnement avec la version recyclage). Après cette opération, il faut appuyer sur la touche permettant de le rétablir.

La fonction "**minuter arrêt automatique**" retarde l'arrêt de la hotte, qui continuera de fonctionner à la vitesse de service en cours au moment de l'activation de cette fonction, pendant 15 minutes.

- **MANDOS:** (Fig.8) SLIDER le symbole sont le suivant:

A = Interrupteur lumière

A1 = bouton Off

A2 = bouton On

B = bouton voyant GEMMA

C = Contrôle de vitesse

C1 = bouton Off

C2 = bouton PREMIERE VITESSE

C3 = bouton SECONDE VITESSE

C4 = bouton TROISIEME VITESSE

NOUS DECLINOS TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES EVENTUELS DÉGATS PROVOQUÉS PAR L'INOBSERVATION DES SUSDITES INSTRUCTIONS.

ALGEMEEN

De inhoud van dit boekje grondig doorlezen, daar het belangrijke informatie bevat voor veilige installatie, gebruik en onderhoud. Het boekje bewaren voor verdere raadpleging. Het apparaat is ontworpen als afzuigkap (luchtafvoer naar buiten, waarbij gezorgd moet worden voor voldoende luchttoevoer naar de keuken) of als filter (luchtrecirculatie binnen). Het apparaat is ontworpen om gebruikt te worden in de afzuigversie (externe afvoer van de lucht), in de filterversie (interne hercirculatie van de lucht) of met externe motor.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Opletten indien tegelijkertijd een afzuigkap en een brander of haard functioneren die afhankelijk zijn van de omgevingslucht en gevoed worden door een andere energiebron dan de elektrische energie. De afzuigkap kan de lucht die de brander of haard nodig heeft voor de verbranding aan de omgeving onttrekken. De negatieve druk in de omgeving mag niet boven de 4 Pa (4x10⁻⁵ bar) liggen. Voor een veilige werking dient u te zorgen voor een goede ventilatie van de ruimte. Voor de afvoer naar buiten moet u zich houden aan de geldende voorschriften die van toepassing zijn in uw land.

Voordat u het model op het elektriciteitsnet aansluit:

- controleer op het gegevensplaatje (aan de binnenkant van het apparaat) of de spanning en het vermogen overeenkomen met die van het net, en of de stekker geschikt is voor de aansluiting. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.

2. WAARSCHUWING !

Onder bepaalde omstandigheden kunnen huishoudelijke apparaten gevaarlijk zijn.

A) Probeer de filters niet te controleren als de afzuigkap in werking is

B) Onmiddellijk na en tijdens de langdurige werking van de verlichtingsinstallatie de lampen en aangrenzende zones niet aanraken.

C) Het is verboden om onder de afzuigkap gerechten te flambieren

D) Laat de branders niet open en bloot branden, omdat dit schadelijk is voor de filters en gevaarlijk is met het oog op brand.

E) Tijdens frituren constant opletten, om te voorkomen dat de olie door oververhitting vlam zou vatten

F) Alvorens onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat te verrichten, de stroom uitschakelen.

INSTALLATIE INSTRUCTIES

De werkzaamheden m.b.t de montage en de elektrische aansluiting dienen verricht te worden door gespecialiseerd personeel.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

Het apparaat is gemaakt in klasse II (dubbel geïsoleerd), het snoer hoeft derhalve niet op een geaard stopcontact aangesloten te worden.

De aansluiting op het elektriciteitsnet moet als volgt uit-

gevoerd worden:

BRUIN = L fase

BLAUW = N nulleiding

Als deze niet reeds voorzien is moet u een stekker op het snoer aansluiten die genormaliseerd is voor de belasting die op het typeplaatje is aangegeven. Indien van stekker voorzien moet de afzuigkap zodanig geïnstalleerd worden dat de stekker bereikbaar is.

In het geval van een rechtstreekse aansluiting op het elektriciteitsnet moet u tussen het apparaat en het net een meerpolige schakelaar plaats met een minimale opening tussen de contacten van 3 mm. Deze schakelaar moet berekend zijn op de belasting vermeld op het typeplaatje en moet aan de geldende voorschriften voldoen.

- De minimumafstand tussen het oppervlak dat de panelen op het fornuis ondersteunt en de onderkant van de afzuigkap moet minstens 65 cm bedragen. Indien een verbodsbuis bestaande uit twee of meer delen gebruikt wordt, dan moet het bovenste gedeelte aan de buitenkant van het onderste gedeelte zitten.

Sluit de afvoer van de afzuigkap niet aan op een leiding waardoor warme lucht circuleert of die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die door een andere energiebron dan elektrische energie gevoed worden.

Voordat u verder gaat met de montage dient u, om het apparaat makkelijker te kunnen verplaatsen, de anti-vetfilter(s) te verwijderen (Afb. 3 G).

Bij montage van het apparaat in de afzuigversie dient u voor een gat voor de luchtafvoer te zorgen.

Installatie

Om de afzuigkap op de juiste wijze te installeren moet het volgende schema gevolgd worden:

1. Montage van de afzuigkap aan de onderkant van het hangvakje
2. Functiekeuze (zuigfunctie of filterfunctie).

Montage van de afzuigkap aan de onderkant van het hangvakje

Dit apparaat moet in een hangvakje of in ander steunpunt geplaatst worden. Voor de montage de 4 schroeven gebruiken die geschikt zijn voor het type kastje, 4 openingen maken volgens het schema in (fig. 1).

Zuigfunctie

Met dit soort installatie voert het apparaat de dampen naar buiten via de buitenmuur of via een bestaande afvoer. Hiervoor is het noodzakelijk een telescopische buis van Ø 150 mm (van het niet brandbaar type volgens door de van kracht zijnde normen) voor de wand te kopen en dit aan de bijgesloten flens **B** (fig. 5) aan te sluiten.

Filter functie

Om de afzuigkap van de zuigfunctie tot de filterfunctie over te schakelen, vraag aan uw verkoper om de koolstoffilters.

De koolstoffilters zuiveren de lucht die weer in de ruimte afgevoerd wordt. Deze filters mogen niet gereinigd of gerecycled worden en moeten maximum om de vier

maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden. De rechthoekige filters moeten aan het zuigonderdeel binnen de afzuigkap bevestigd worden. De pinnen van de filter (K) invoegen (zie fig. 4) dan door de daarvoor bestemde handvatten, met een draaibeweging naar boven, de pinnen (J), naast de hendel, in de daarvoor bestemde plaats invoeren. Om deze handeling uit te voeren het rooster **G** verwijderen (fig. 2). De lucht wordt weer in omloop gebracht door middel van de verbindingsbuis die door de kast gaat en verbonden is aan de verbindingkring **B** (fig. 6).

GEBRUIK EN ONDERHOUD

- We raden aan de afzuigkap aan te zetten voordat u met de bereiding begint. We raden aan de afzuigkap 15 minuten aan te laten nadat het eten bereid is voor een optimale luchtverversing. Goede werking van de afzuigkap hangt af van een regelmatig en grondig onderhoud, in het bijzonder van het vetfilter en van het koolstoffilter.

- Vetfilters houden vetdeeltjes die in de lucht circuleren vast, en raken daarom oververzadigd op onregelmatige tijden, afhankelijk van het gebruik van het apparaat. In ieder geval moeten vetfilters minimaal eens in de 2 maanden gereinigd worden door de volgende handelingen uit te voeren:

- Filters uit de afzuigkap halen en grondig reinigen in een sopje van water en neutraal afwasmiddel, op deze wijze het vuil verwijderend. Grondig met lauw water afspoelen en laten drogen.

- De filters mogen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden. Na verschillende wasbeurten van de aluminium filters kunnen kleurveranderingen optreden. Dit geeft echter niet het recht op vervanging van de filters.

- De koolstoffilters zuiveren de lucht die weer in de ruimte teruggevoerd wordt. Deze filters mogen niet gereinigd of gerecycled worden en moeten minimaal eens in de vier maanden vervangen worden. De koolstofverzadiging hangt af van een al dan niet intensief gebruik van de afzuigkap, van het type keuken en van de regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden. Regelmatig de ventilator en de andere oppervlakken schoonmaken met een doek gedrenkt in alcohol of in neutrale krasvrije afwasmiddelen.

- De verlichtingsinstallatie is ontworpen om gebruikt te worden tijdens het koken en niet voor langdurige verlichting van de omgeving. Het langdurige gebruik van de verlichting vermindert de levensduur van de lampen aanzienlijk.

• BEDIENINGEN: ELEKTRONISCHE (Fig. 7)

A = knop LICHT

B = knop UIT/EERSTE SNELHEID

C = knop TWEDE SNELHEID

D = knop DERDE SNELHEID

E=knopTIMER AUTOMATISCHE ONDERBREKING na 15 minuten

F = knop RESET ALARM VERZADIGDE FILTERS

Als het lampje "verzadigde filters" flinkt moeten de vetfilters gereinigd worden. Als het lampje brandt zonder te flinkeren moeten de vetfilters gereinigd worden en de koolstoffilters vervangen worden (in geval van luchtcirculatie). Nadat de filters vervangen en gereinigd zijn op de knop drukken om de functie weer in te stellen.

De knop "timer/automatische onderbreking" zorgt ervoor dat de afzuigkap niet meteen stopt, deze zal voor 15 minuten blijven functioneren, op dezelfde snelheidsstand waarop de kap ingesteld stond.

• **KONTROLLER:** (Fig.8) SLIDER zijn de symbolen hieronder weergegeven:

A = Schakelaar licht

A1 = toets Off

A2 = toets On

B = toets Parel controlelampje

C = Controle snelheid

C1 = toets Off

C2 = toets EERSTE SNELHEID

C3 = toets TWEDE SNELHEID

C4 = toets DERDE SNELHEID

DE FABRIKANT IS NIET AANSPRAKELIJK VOOR SCHADE DIE VOORTVLOEIT UIT HET NIET IN ACHT NEMEN VAN DE BOVENSTAANDE VOORSCHRIFTEN.

GENERALIDADES

Ler cuidadosamente o conteúdo do presente manual já que este fornece indicações importantes referentes à segurança de instalação, de uso e de manutenção. Conservar o manual para qualquer ulterior consulta. O aparelho foi projectado para utilização em versão aspirante (evacuação de ar para o exterior), filtrante (circulação de ar no interior) ou com motor exterior.

ADVERTÊNCIAS PARA A SEGURANÇA

1. Prestar atenção se estão funcionando contemporaneamente uma coifa aspirante e um queimador ou um fogão dependentes do ar ambiente e alimentados por uma energia que não a elétrica, já que a coifa, aspirando, tira do ambiente o ar que o queimador ou o fogão necessitam para a combustão. A pressão negativa no local não deve ser superior a 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). Para um funcionamento seguro, providenciar uma oportuna ventilação do local. Para a evacuação externa, ater-se às disposições vigentes no seu País.

Antes de ligar o modelo à rede eléctrica:

- controle a placa dos dados (posta no interior do aparelho) para verificar que a tensão e a potência correspondam às da rede e que a tomada seja apropriada. Em caso de dúvidas interpele um electricista qualificado.

2. ATENÇÃO !

Em determinadas circunstâncias os eletrodomésticos podem ser perigosos.

- A) Não verificar os filtros com a coifa em operação.**
- B) Não toque nas lâmpadas e nas zonas adjacentes durante e imediatamente depois do uso prolongado da instalação de iluminação.**
- C) É proibido cozinhar alimentos diretamente na chama sob a coifa.**
- D) Evitar a chama livre pois é danosa para os filtros e porque pode causar incêndios.**
- E) Verificar constantemente os alimentos fritos para evitar que o óleo super aquecido se incendeie.**
- F) Antes de efetuar qualquer manutenção, desligar a coifa da rede elétrica.**

ISTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

As operações de montagem e ligação eléctrica devem ser efectuadas por pessoal especializado.

• Conexão elétrica

O aparelho é construído em classe II, portanto nenhum cabo deve ser ligado à tomada de terra.

A ligação à rede elétrica deve ser feito como segue:

MARROM = L fase

AZUL = N neutro

Se não for prevista, montar no cabo uma tomada normalizada para a capacidade indicada na etiqueta características. Se tiver a tomada, a coifa deve ser instalada de

maneira tal que a tomada seja acessível.

Em caso de conexão direta à rede elétrica é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor unipolar com abertura mínima entre contatos de 3mm, dimensionado para a carga e de acordo com as normas vigentes.

- A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes de cozedura no dispositivo de cozedura, e a parte mais baixa do exaustor da cozinha, deve ser pelo menos de 65 cm.

Tendo que ser usado um tubo de conexão composto de duas ou mais partes, a parte superior deve ficar externamente àquela inferior.

Não conectar a descarga da coifa a um duto pelo qual circule ar quente ou utilizado para evacuar fumos de aparelhos alimentados por uma energia que não a elétrica. Antes de proceder às operações de montagem, para um manejo mais fácil do aparelho retirar os filtros anti-gordura (Fig.3 G).

No caso de montagem do aparelho em versão aspirante predisponha o furo de evacuação do ar.

Instalação

Para instalar a coifa de modo correto deve ser seguido o seguinte esquema:

1. Montagem da coifa na parte inferior do móvel pênsl
2. escolha da versão (aspirante ou filtrante).

Montagem da coifa na parte inferior do móvel pênsl

Este tipo de aparelho deve ser encaixado em um móvel pênsl ou em outro suporte. Para a fixação utilizar 4 parafusos adequados ao tipo de móvel, executando os furos seguindo o esquema da (fig.1).

Versão aspirante

Com este tipo de instalação, o aparelho descarrega os vapores do lado externo por meio de uma parede perimetral ou canalização existente. É necessário, para tanto, adquirir um tubo telescópico de parede, do tipo previsto pelas normativas vigentes, não inflamável de Ø 150 mm e conectá-lo ao flange **B** em dotação (fig.5).

Versão filtrante

Para transformar a coifa de versão aspirante em versão filtrante, solicitar a seu revendedor os filtros de carvão ativado.

Os filtros de carvão ativado servem para filtrar o ar que será recolocado no ambiente. Os filtros não são laváveis ou regeneráveis e, devem ser substituídos a cada 4 meses no máximo. A saturação do carvão ativado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com a qual é efetuada a limpeza do filtro anti-gordura. Os filtros retangulares devem ser aplicados ao grupo aspirante posto na parte interna da coifa. Introduzir os engates (K) do filtro nas sedes específicas (ver fig.4) então, servindo-se das maçanetas especiais, com um movimento de rotação para o alto, introduzir os engates (J), postos próximos à maçaneta, nas próprias sedes. Para efetuar esta operação remover a grelha **G** (fig.2). O ar é reposto no ambiente por meio de um tubo de conexão que passa através do

móvel e que é conectado ao anel de junção **B** (fig.6).

USO E MANUTENÇÃO

• Recomenda-se por o aparelho em funcionamento antes de proceder ao cozimento de qualquer tipo de alimento. Recomenda-se deixar o aparelho em funcionamento por pelo menos 15 minutos após ter terminado o cozimento dos alimentos, de maneira a permitir uma evacuação completa do ar viciado.

O bom funcionamento da coifa fica condicionado pela assiduidade com a qual são efetuadas as operações de manutenção, particularmente do filtro anti-gorduras e do filtro de carvão ativado.

• Os filtros anti-gorduras tem a função de captar as partículas de gordura em suspensão no ar, portanto, estão sujeitos a entupimentos em tempos variáveis em função do uso do aparelho.

Em todo o caso, para prevenir o perigo de eventuais incêndios, no máximo a cada 2 meses, é necessário limpar o filtro executando as seguintes operações:

- Tirar os filtros da coifa e lavá-los com uma solução de água e detergente líquido neutro, permitindo a saída da sujeira.
- Enxaguar em grande quantidade de água morna e deixar secar.

- Os filtros também podem ser lavados em máquina de lavar louças.

Após algumas lavagens dos painéis de alumínio, podem ser verificadas alterações na cor dos mesmos. Este fato não dá direito a reclamações para a eventual substituição dos painéis.

• Os filtros de carvão ativado servem para depurar o ar que será reintroduzido no ambiente. Os filtros não são laváveis ou regeneráveis e devem ser substituídos a cada quatro meses no máximo. A saturação do carvão ativado depende do uso mais ou menos prolongado do aparelho, do tipo de cozinha e da regularidade com que é efetuada a limpeza do filtro anti-gorduras.

• Limpar com frequência todos os depósitos no ventilador e nas demais superfícies utilizando um pano umedecido em álcool desnatado ou detergentes líquidos neutros não abrasivos.

• A instalação de iluminação foi projectada para ser usada enquanto se cozinha e não para um uso prolongado de iluminação geral do ambiente. O uso prolongado da iluminação diminui bastante a duração média das lâmpadas.

• **COMANDOS:** Eletrônicos (Fig.7):

A = botão ILUMINAÇÃO

B = botão OFF/PRIMEIRA VELOCIDADE

C = botão SEGUNDA VELOCIDADE

D = botão TERCEIRA VELOCIDADE

E = botão TIMER PARADA AUTOMÁTICA 15 minutos

F = botão RESET LED SATURAÇÃO FILTROS

Quando o led “saturação filtros” piscar, os filtros de gordura devem ser lavados. Quando o led acende-se sem piscar os filtros de gordura devem ser lavados e os de carvão ativado substituídos (no caso de funcionamento

na versão recirculação). Uma vez completada esta operação, pressionar o botão para resetar.

A função “timer parada automática” retarda a parada da coifa, que continuará a funcionar à velocidade de exercício em curso no momento em que foi atuada esta função, de 15 minutos.

• **COMANDOS:** (Fig.8) SLIDER a simbologia é indicada a seguir:

A = Interruptor de luz

A1 = tecla Off

A2 = tecla On

B = tecla Gemma led

C = Controle de velocidade

C1 = tecla Off

C2 = tecla PRIMEIRA VELOCIDADE

C3 = tecla SEGUNDA VELOCIDADE

C4 = tecla TERCEIRA VELOCIDADE

DECLINA-SE DE QUALQUER RESPONSABILIDADE POR EVENTUAIS DANOS PROVOCADOS PELA INOBSERVÂNCIA DAS ADVERTÊNCIAS ACIMA.

GENERAL

Carefully read the following important information regarding installation safety and maintenance. Keep this information booklet accessible for further consultations.

The appliance has been designed for use in the ducting version (air exhaust to the outside), filtering version (air circulation on the inside) or with external motor.

SAFETY PRECAUTION

1. Take care when the cooker hood is operating simultaneously with an open fireplace or burner that depend on the air in the environment and are supplied by other than electrical energy, as the cooker hood removes the air from the environment which a burner or fireplace need for combustion. The negative pressure in the environment must not exceed 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Provide adequate ventilation in the environment for a safe operation of the cooker hood. Follow the local laws applicable for external air evacuation.

Before connecting the model to the electricity network:

- control the data plate (positioned inside the appliance) to ascertain that the voltage and power correspond to the network and the socket is suitable. If in doubt ask a qualified electrician.

2. WARNING !

In certain circumstances electrical appliances may be a danger hazard.

- A) Do not check the status of the filters while the cooker hood is operating**
- B) Do not touch bulbs or adjacent areas, during or straight after prolonged use of the lighting installation.**
- C) Flambé cooking is prohibited underneath the cooker hood**
- D) Avoid free flame, as it is damaging for the filters and a fire hazard**
- E) Constantly check food frying to avoid that the overheated oil may become a fire hazard**
- F) Disconnect the electrical plug prior to any maintenance.**
- G) This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision**
- H) Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance**
- I) There shall be adequate ventilation of the room when the rangehood is used at the same time as appliances burning gas or other fuels**
- L) There is a risk of fire if cleaning is not carried out in accordance with the instructions**

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Assembly and electrical connections must be carried out by specialised personnel.

• Electric Connection

The appliance has been manufactured as a class II,

therefore no earth cable is necessary.

The connection to the mains is carried out as follows:

BROWN = **L** line

BLUE = **N** neutral

If not provided, connect a plug for the electrical load indicated on the description label. Where a plug is provided, the cooker hood must be installed in order that the plug is easily accessible.

An omnipolar switch with a minimum aperture of 3mm between contacts, in line with the electrical load and local standards, must be placed between the appliance and the network in the case of direct connection to the electrical network.

- The minimum distance between the support surfaces of the cooking pots on the cooker top and the lowest part of the cooker hood must be at least 65 cm.

If a connection tube composed of two parts is used, the upper part must be placed outside the lower part.

Do not connect the cooker hood exhaust to the same conductor used to circulate hot air or for evacuating fumes from other appliances generated by other than an electrical source.

Before proceeding with the assembly operations, remove the anti-grease filter(s) (Fig.3 G) so that the unit is easier to handle.

In the case of assembly of the appliance in the suction version prepare the hole for evacuation of the air.

Installation

To properly install the hood, proceed as follows:

1. Fixing the cooker-hood to the lower part of a wall unit
2. Select method of operation (extraction or re-circulation).

Fitting the cooker-hood to the lower part of a wall unit.

The appliance should be embedded into the wall unit or another support. This process should be carried out by using 4 screws suitable for the kind of unit following the instructions for the drilling of the holes as shown in (Fig. 1)

Exhausting Version

With this type of installation the appliance discharges the vapours externally outside the main wall or an existing exhaust conductor. A non inflammable Ø 150 mm mural telescopic tube (acceptable standard) is necessary and should be connected to the flange **B** supplied (Fig.5).

Filter Version

To transform the exhausting version to a filter version cooker hood, active carbon filters are required and you should ask for them from your local supplier.

The active carbon filters purify the air that is recycled within the environment. The filters are not washable or regenerative and must be replaced at least every 4 months. The saturation of the active carbon depends on the frequent use of the cooker-hood, from the type of food cooked and the frequency of cleaning the grease. The rectangular filters must be affixed to the exhausting area inside the cooker-hood. Fit the pivots (K) in the

appropriate slots (Fig 4) then, using the appropriate handles, and with a turning movement towards the top slot in the pivots (J) which are located next to the handle. To do this operation remove the grill **G** (Fig 2). The air is put back into the atmosphere via the connection tube passing through the cabinet to the linking ring **B** (Fig 6).

USE AND MAINTENANCE

- It is recommended to operate the appliance prior to cooking.

It is recommended to leave the appliance in operation for 15 minutes after cooking is terminated in order to completely eliminate cooking vapours and odours.

The proper function of the cooker hood is conditioned by the regularity of the maintenance operations, in particular, the active carbon filter.

- The anti-grease filters capture the grease particles suspended in the air, and are therefore subject to clogging according to the frequency of the use of the appliance. In order to prevent fire hazard, it is recommendable to clean the filter at a maximum of 2 months by carrying out the following instructions:

- Remove the filters from the cooker hood and wash them in a solution of water and neutral liquid detergent, leaving to soak.

- Rinse thoroughly with warm water and leave to dry.

- The filters may also be washed in the dishwasher.

The aluminium panels may alter in colour after several washes. This is not cause for customer complaint nor replacement of panels.

- The active carbon filters purify the air that is replaced in the environment. The filters are not washable nor re-useable and must be replaced at maximum every four months. The saturation of the active carbon filter depends on the frequency of use of the appliance, by the type of cooking and the regularity of cleaning the anti-grease filters.

- Clean the fan and other surfaces of the cooker hood regularly using a cloth moistened with denatured alcohol or non abrasive liquid detergent.

- The illumination installation is designed for use during cooking and not for prolonged general illumination of the environment. Prolonged use of the illumination installation notably reduces the duration of the bulb.

• CONTROLS: ELECTRONIC (fig.7)

A = LIGHT

B = OFF/SPEED I

C = SPEED II

D = SPEED III

E = AUTOMATIC STOP TIMER – 15 minutes

F = FILTER SATURATION RESET LIGHT

When the “filter saturation” light flashes, the anti-grease filters must be washed.

When the light comes on without flashing, the anti-grease filters must be washed and the carbon filters replaced (in case of operation whit the recycling version).

When this operation has been completed, press the key to reset it.

The “automatic stop timer” delays stopping of the hood, which will continue functioning for 15 minutes at the operating speed set at the time this function is acti-

vated.

• **COMANDS:** (Fig.8) SLIDER the key symbols are explained below:

A = Light switch

A1 = Off key

A2 = On key

B = Gemma warning light key

C = Speed control

C1 = Off key

C2 = FIRST SPEED key

C3 = SECOND SPEED key

C4 = THIRD SPEED key

THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR EVENTUAL DAMAGES CAUSED BY BREACHING THE ABOVE WARNINGS.

ÚVOD

Přečtěte si pozorně obsah návodu, protože poskytuje důležité informace týkající se bezpečné instalace, používání i údržby zařízení. Uchovejte si návod pro jakoukoliv budoucí potřebu. Přístroj je určen k odsávání (odvádění vzduchu ven, filtrování (recyklace vzduchu v místnosti) nebo k použití s externě umístěným motorem.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

1. Vyžaduje se opatrnost, jestliže jsou současně v činnosti odsávač par a jiný hořák nebo tepelné zařízení závislé na vzduchu místnosti a napájené jinou energií než elektrickou, protože odsávač par spotřebovává vzduch z okolí, který hořák nebo jiné tepelné zařízení potřebují ke spalování. Negativní tlak nesmí překročit 4Pa (4×10^{-5} bar). K bezpečnému provozu je tedy nutná odpovídající ventilace místnosti. Při odvádění vzduchu do vnějšího prostředí je nutné se řídit platnými předpisy Vaší země.

Před napojením modelu na elektrickou síť:

Zkontrolujte tabulku s údaji umístěnou uvnitř přístroje a ověřte si, že napětí a výkon odpovídají místní síti a rovněž zásuvka je vhodná.

V případě jakékoliv pochyby se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

2. UPOZORNĚNÍ !

Za určitých okolností mohou být elektrické spotřebiče nebezpečné.

- A) Neprovádějte kontrolu filtrů se zapnutým spotřebičem
- B) Nedotýkejte se žárovek a prostoru kolem nich během užití nebo ihned po dlouhodobém užití osvětlovacího zařízení.
- C) Nedotýkejte se žárovek, bylo-li zařízení déle v chodu
- D) Je zakázáno upravovat pokry manipulí přímého ohně pod fungujícím odsávačem
- E) Vyvarujte se volnému plameni, je škodlivý pro filtry a mohl by způsobit požár
- F) Při smažení jídel zajistěte, aby se rozpálený olej nevznítil
- G) Před provedením jakékoliv údržby vypněte přístroj z elektrické sítě.

NÁVOD K INSTALACI

Operace spojené s montáží a elektrická napojení musí být provedeny pouze odborným personálem.

• Elektrické zapojení

Zařízení je vyrobeno v II. třídě, a proto žádný vodič nesmí být uzemněn.

Napojení k elektrické síti musí být provedeno následovně:

HNĚDÁ = L vodič
MODRÁ = N neutrální vodič

Na přívodní kabel, pokud ji již neobsahuje, namontujte zástrčku normalizovanou pro příkon uvedený v technických charakteristikách výrobku.

V případě přímého zapojení na elektrickou síť je nezbytné přístroj připojit přes vícepólový spínač s minimální vzdáleností 3 mm mezi rozpojenými kontakty, dostatečně dimenzovaný a odpovídající platným normám.

- Minimální vzdálenost mezi opěrnou plochou varných nádob na varném zařízení a nejnižším bodem kuchyňského krytu musí být alespoň 65 cm.

Vývod odsavače nesmí být napojen na vývod, ve kterém cirkuluje teplý vzduch, nebo který je používán k odvádění kouře ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou. Před zahájením montáže vyjměte z odsavače tukový filtr (obr.3 G). Uspadněte si tak manipulaci s přístrojem.

V případě montáže přístroje ve verzi odsavače je třeba připravit otvor k evakuaci vzduchu.

Instalace

Ke správné instalaci odsavače je třeba postupovat podle následujícího schématu:

1. Montáž odsavače do dolní části skříňky;
2. Výběr verze (odsávací či filtrující).

Montáž odsavače do dolní části skříňky

Tento typ přístroje musí být vestavěn do skříňky či jiné podpory. K upevnění použijte 4 šroubů odpovídajících typu skříňky a vyhotovte díry podle schématu na (Obr. 1).

Odsávací verze.

Při tomto typu instalace přístroj odsává páry z místnosti skrz obvodní stěnu anebo existujícím odvodním kanálem. Za tímto účelem je třeba zakoupit ohnivzdornou teleskopickou hadici odpovídající platným normám o průměru 150 mm a napojit ji na přírubu B, která je dodávána společně s přístrojem (obr. 5).

Filtrující verze.

K proměně přístroje z odsávací na filtrující verzi si vyžádejte u svého dodavatele filtry s aktivním uhlíkem. Filtry s aktivním uhlíkem slouží k vyčištění vzduchu, který bude opět uveden do prostředí. Filtry není možné mýt či obnovovat a musejí být vyměňovány minimálně každé 4 měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí na délce použití odsavače, typu kuchyně a pravidelnosti čištění filtru proti mastnotám. Čterhranné filtry musejí být umístěny na odsávací zařízení uvnitř krytu. Je třeba umístit svorníky filtru (K) do příslušných otvorů (viz obr. 4) a pak za pomoci příslušných rukojetí otáčivým pohybem směrem nahoru vsunout svorníky (J) nacházející se poblíž rukojeti do příslušných otvorů. K provedení této operace je nutné odstranit mřížku G (obr. 2). Vzduch je opět vháněn do místnosti spojovací hadicí procházející přístrojem a napojenou na spojovací prsten B (obr. 6).

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

- Doporučujeme zapojení přístroje před přípravou jakéhokoliv vařeného pokrmu.

Doporučujeme nechat odsávač zapnutý po 15 minut po dovaření jídel, k úplnému odsátí spotřebovaného vzduchu. Správné fungování odsávače závisí na pravidelném provádění údržby, zvláště operací k čištění filtru proti mastnotám a filtru s aktivním uhlíkem.

- Úkolem filtru proti mastnotám je zadržovat částice tuků rozptýlené ve vzduchu a proto se mohou ucpávat po různé dlouhé době v závislosti na tom, jak často a jakým způsobem je odsávač používán.

V každém případě je zapotřebí filtry očistit alespoň jednou za 2 měsíce a postupovat při tom následovně:

- Odstranit filtry z odsávace a umýt je v roztoku vody a neutrálního tekutého čistícího prostředku a nechat rozpustit špínu.

- Opláchnout rádne pod vlažnou vodou a nechat uschnout.

- Filtry lze rovněž umývat v myčce nádobí.

Po několikerém umytí hliníkových panelů může dojít ke změně jejich barvy. Tato skutečnost neopravňuje k reklamaci a žádosti o jejich eventuální výměnu.

- Filtry s aktivním uhlíkem slouží k vyčištění vzduchu, který bude opět uveden do prostředí. Filtry není možné mýt či obnovovat a musejí být vyměňovány minimálně každé čtyři měsíce. Saturace aktivního uhlíku závisí na délce použití odsávace, typu kuchyně a pravidelnosti čištění filtru proti mastnotám.

- Očistit pravidelně všechny usazeniny na ventilátoru a ostatním povrchu a použít k tomu hadr navlhčený v denaturovaném lihu nebo v neutrálních, nebrusných tekutých čistících prostředcích.

- Osvetlovací zařízení je projektováno pro užití během varení a nikoliv pro prodloužené použití za účelem celkového osvětlení prostředí. Nadměrné použití osvetlovacího zařízení podstatně sníží průměrné trvání žárovek.

• **POVELY: Elektronické (Obr.7):**

A=przycisk OŚWIETLENIE

B=przycisk WLACZENIE/PIERWSZA

C=przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

D=przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

E=przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO

WYŁĄCZENIA po 15 minutach

F=przycisk ZEROWANIE WSKAŹNIKA ZANIECZYSZCZENIA FILTRÓW

Jeżeli wskaźnik „zanieczyszczenia filtrów” miga, oznacza to, że należy wyczyścić filtry tłuszczu.

Jeżeli wskaźnik zapali się lecz nie miga, oznacza to, że należy wyczyścić filtry tłuszczu i wymienić filtry węglowe (w wersji jako pochłaniacz).

Po przeprowadzeniu takich operacji, należy nacisnąć przycisk „C”, aby wyzerować wskaźnik.

Funkcja „regulator czasowy wyłączenia automatycznego” opóźni wyłączenie okapu, który będzie funkcjonował przez 15 minut wg regulacji prędkości, jaką posiadał w momencie włączenia takiej funkcji.

- Ovládací povel (obr. 8) SLIDER – symbologie je následující:

A = svetelný spínač

A1 = tlačítko vypnout

A2 = tlačítko zapnout

D = tlačítko Gemma kontrola

C = kontrola rychlosti

C1 = tlačítko vypnout

C2 = tlačítko PRVNÍ RYCHLOST

C3 = tlačítko DRUHÁ RYCHLOST

C4 = tlačítko TŘETÍ RYCHLOST

VÝROBCE ODMÍTÁ JAKOUKOLIV ZODPOVĚDNOST ZA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NEDODRŽENÍM UVEDENÝCH UPOZORNĚNÍ.

GENERELLE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt indholdet af denne brugsanvisning, da den giver vigtige oplysninger vedrørende sikkerheden ved installation, brug og vedligeholdelse.

Opbevar brugsanvisningen til senere brug.

Apparatet er udarbejdet til at kunne fungere; udsugende (udledning af luft til eksterne omgivelser) filtrerende (intern cirkulation af luft) og med udvendig motor.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE SIKKERHED

1. Udvis forsigtighed hvis der samtidigt med emhætten er en varmekilde eller flamme i funktion, som er afhængig af luften i omgivelserne og forsynet med energi, der ikke er elektrisk, eftersom emhætten fjerner den luft fra omgivelserne, som flammen eller varmekilden har brug for til forbrænding.

Det negative tryk i lokalet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For størst mulig sikkerhed, sørg for en passende ventilation af rummet. Hvad angår udsugningen til eksterne omgivelser følg de gældende normer.

Før modellen tilsluttes el-nettet:

-Kontrollér informationsetiketten (placeret indeni apparatet), for at sikre, at spændingen og styrken er i overensstemmelse med el-nettet og at stikkontakterne er egnede. Hvis De er i tvivl, konsultér en kvalificeret elektriker.

2. ADVARSEL!

I bestemte situationer kan elektriske hvidevarer være farlige.

A) Forsøg ikke at kontrollere filtrene mens emhætten er tændt.

B) Rør ikke ved pærer eller områderne omkring dem i forbindelse med længere brug af belysningsanlægget eller straks herefter.

C) Rør ikke ved lamperne efter længerevarende brug af apparatet.

D) Det er forbudt at flambe under emhætten.

E) Undgå åben flamme da det er skadeligt for filtrene og kan forårsage brand.

F) Hold friturestegning under konstant overvågning for at undgå, at olien overophedes og bryder i brand.

G) Før man udføre enhver form for vedligeholdelse skal emhætten være afbrudt fra el-nettet.

INSTRUKTION VED INSTALLERING

Monteringen og udførelsen af de elektriske forbindelser, skal udføres af specialiseret personale.

Den elektriske forbindelse.

Apparatet er udarbejdet i klasse II, derfor skal der ikke tilsluttes et kabel til jordforbindelsen.

Tilslutning til el-nettet skal udføres som følgende:

BRUN = L Linje

BLÅ = N Neutral

Hvis det ikke allerede findes, monter da et standardstik beregnet til den forsyning, som er angivet på etiketten. Hvis der allerede er et stik, sørg da for at det er let tilgængelig efter installation af apparatet.

I tilfælde af en direkte tilslutning til el-nettet er det nødvendigt at anbringe en flerpolet afbryder med en afstand mellem kontakterne på minimum 3 mm, mellem apparatet og nettet. Afbryderen skal passe til el-forsyningen og være i overensstemmelse med de gældende normer.

- Minimums distancen mellem kogeoverfladen, målt fra selve kogepladerne, og den nederste del af emhætten, skal være mindst 65 cm.

Hvis der anvendes et forbindelsesrør bestående af to eller flere dele, skal den øverste del placeres udenpå den nederste.

Tilslut ikke udledningen fra emhætten med et rør, hvori der cirkulere varm luft eller som anvendes til at udlede røg fra apparater, der ikke bruger elektrisk energi.

Inden man begynder monteringen fjernes filtret (Fig.3 G) for at gøre håndteringen af apparatet lettere.

I de tilfælde, hvor apparatet skal installeres i en udsugende version, forberedes åbningen til udledning af luft.

Installering

For at installere hættens korrekt skal følgende fremgangsmåde overholdes:

1. Montering af hættens i nederste del af vægskabet
2. Valg af udgave (sugende eller filtrerende).

Montering af hættens i nederste del af vægskabet

Dette type apparat skal indspændes i et vægskab eller i en anden støtte. Ved fastgøring skal man anvende 4 skruer, der er egnet til møblets type, og lave 4 huller i overensstemmelse med oversigten (fig.1).

Sugende udgave

Ved denne type installation leder apparatet dampene udenfor gennem en ydermur eller gennem et allerede tilstedeværende kanalsystem. Man skal til dette formål købe et teleskop-murrør, der overholder den nationale lovgivning, er ikke-antændeligt og har Ø 150 mm, og tilslutte det til flangen B der følger med leveringen (fig.5).

Filtrerende udgave

For at omdanne Deres emhætte fra den sugende udgave til den filtrerende udgave skal De henvende Dem til Deres forhandler for de aktive kulfiltre.

De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft, der tilbagesendes i omgivelserne. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes efter højst 4 måneder. Mætningen af det aktive kul afhænger af hvor meget emhætten bruges, af køkkenets type og af hvor ofte fedtfilterne rengøres. De rektangulære filtre skal anbringes i sugenheden inde i hættens. Sæt filtrets dørne (K) i lejerne (se fig.4) og sæt derefter dornene (J), anbragt tæt ved grebene, ind i lejerne ved at dreje opad med grebene. For at kunne udføre denne handling skal man fjerne risten G (fig.2). Luften sendes ud i lokalet igen

gennem et forbindelsesrør, der går igennem møblet og er sluttet til samlingen **B** (fig.6).

BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE

- Det anbefales at man sætter apparatet i funktion inden man begynder tilberedning af madvarer.

Det anbefales at man laser apparatet fungere i 15 minutter efter at maden er blevet tilberedt, for at den mættede luft kan blive fjernet helt.

Korrekt funktion af emhætten afhænger af hvor ofte der udføres vedligeholdelse; dette gælder specielt for filtret til modvirkning af fedtafsættelse og det aktive kulfilter.

- Filtrene til modvirkning af fedtafsættelse har til opgave at tilbageholde de fedtpartikler, der befinder sig i luften, og derfor vil tiden der forløber inden disse filtre tilstoppes variere alt efter hvor ofte apparatet anvendes.

Under alle omstændigheder skal man - for at forhindre brandfare - rense filtret efter højst 2 måneder ved at følge nedenstående fremgangsmåde:

- Fjern filtrene fra emhætten og vask dem med en opløsning af vand og flydende neutralt vaskemiddel for at fjerne snavset.

- Skyl grundigt efter med lunkent vand og lad filtrene tørre.

- Filtrene kan også vaskes i opvaskemaskinen.

Efter nogle afvaskninger af aluminiumspanelerne kan der forekomme farveændringer. Denne omstændighed giver ikke ret til eventuel udskiftning af panelerne.

- De aktive kulfiltre har til opgave at rense den luft der sendes tilbage i lokalet. Filtrene kan ikke vaskes eller genbruges og skal udskiftes efter højst fire måneder. Mætningen af det aktive kul afhænger af den mere eller mindre længerevarende anvendelse af apparatet, af køkkentypen, og af den hyppighed hvormed der udføres rengøring af filtret til modvirkning af fedtafsættelse.

- Rengør hyppigt afsættelser på ventilatoren og de andre overflader ved hjælp af en klud fugtet med denatureret alkohol eller neutralt vaskemiddel i væskeform, der ikke indeholder slibende stoffer.

- Belysningsanlægget er projekteret til brug under forbedelsen af maden og ikke til en længerevarende generel belysning af miljøet. Ved længerevarende brug af belysningen nedsættes den gennemsnitlige brugstid for pærrerne betydeligt.

- **Betjeningsorganer:** Elektroniske (fig. 7):

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF/FØRSTE HASTIGHED

C = tast for ANDEN HASTIGHED

D = tast for TREDJE HASTIGHED

E = tast for TIMER AUTOMATISK STOP 15 minutter

F = tast for RESET KONTROLLAMPE FILTERMÆTNING

Når kontrollampen for "filtermætning" blinker skal filtrene til modvirkning af fedtafsættelse vaskes. Når kontrollampen tændes uden at blinke skal filtrene til modvirkning af fedtafsættelse vaskes og kulfiltrene skal udskiftes (i tilfælde af funktion med recirkulation).

Når denne handling er udført skal man trykke på tasten for at udføre reset.

Funktionen "timer automatisk stop" forsinker standsning af hætten, som vil fortsætte med at være tændt (i 15 minutter) med den driftshastighed, der var i kraft i det øjeblik funktionen blev tilsluttet.

- **BETJENING-SENHED:** TASTER (fig.8) SLIDER symbol-betydningen er som følger:

A = lysafbryder

A1 = Off knap

A2 = On knap

B = Kontrolløbs for Gemma knap

C = Hastighedskontrol

C1 = Off knap

C2 = FØRSTE HASTIGHED knap

C3 = ANDEN HASTIGHED knap

C4 = TREDJE HASTIGHED knap

FABRIKANTEN FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER FORÅRSAGET AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF OVENSTÅENDE ADVARSLER

YLEISTÄ

Lue ohjekirja huolellisesti, sillä se sisältää tärkeää tietoa laitteen turvallisesta asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Säilytä ohjekirja tulevaa tarvetta varten. Laite on suunniteltu toimimaan joko imevänä versiona (ilman poisto ulos), suodattavana versiona (ilman kierrätys sisällä) tai ulkoisella moottorilla toimivana versiona.

TURVAOHJEITA

1. Erityistä huomiota tulee kiinnittää siihen, ettei liesituuletin ole käytössä samanaikaisesti kuin tulipesä tai liesi, jotka ovat riippuvaisia huoneilmasta ja jotka käyttävät joltain muuta energianlähdetä kuin sähköä. Liesituuletin poistaa huoneilasta ilmaa, jota tulipesä tai liesi tarvitsevat polttamiseen. Huoneilman negatiivinen ilmanpaine ei saa ylittää 4Pa (4x10⁻⁵ bar). Huoneilmat on siis tuuletettava asianmukaisesti tuulettimen toiminnan varmistamiseksi. Ulkoista poistoa koskien tulee noudattaa asianomaisessa maassa voimassaolevia määräyksiä.

Ennen kuin yhdistät mallin sähköverkkoon:

- huomioi sen tunnuskilvessä (löytyy laitteen sisäpuolelta) olevat tiedot tarkistaen että virran jännite ja voima vastaavat verkostoa, ja että pistorasia on sopiva. Jos olet epävarma ota yhteys pätevään sähkömieheen

2. HUOMIO!

Kotitalouskoneet voivat olla vaarallisia tietyissä olosuhteissa.

A) Suodattimia ei saa yrittää säätää tuulettimen ollessa käytössä

B) Älä koske lamppeja tai niiden lähiympäristöä valaisimen ollessa päällä, tai sen pitkään jatkuneen käytön jälkeen.

C) Lamppuihin ei saa koskea laitteen pitkäaikaisen käytön jälkeen

D) Tuulettimen alla ei saa valmistaa liekitettyjä ruokia

E) Tulen polttamista muuten kuin ruoanlaiton yhteydessä tulisi välttää, sillä se vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon

F) Valmistettaessa paistettuja ruokia tulee ruokaa koko ajan vartioida, jotta ylikuumentunut öljy ei syty palamaan

G) Tuuletin on irrotettava sähköverkosta ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista

ASENNUSOHJEET

Asennus ja sähköliitäntä on suoritettava siihen pätevän erikoishenkilöstön toimesta.

• Sähköinen liitäntä

Laite on rakennettu II-luokassa, eivätkä kaapelit sen vuoksi saa olla liitettyjä maajohtoon. Liitännät sähköverkkoon on tehtävä seuraavalla tavalla:

RUSKEA = L linja

SININEN = N neutraali

Tarvittaessa tulee kaapeliin asentaa standardipistoke, joka kestää tuoteselosteessa mainitun kuormituksen. Jos laitteessa on pistoke, kupu on asennettava siten, että pistokkeeseen pääsee käsiksi.

Liitettäessä suoraan sähköverkkoon täytyy laitteen ja verkon väliin laittaa moninapainen virrankatkaisija, jossa kontaktien minimiväli on 3 mm ja on mitoitettu kuormituksen mukaan ja joka on voimassaolevien määräysten mukainen.

• Keittopinnan kattilankannattimien ja hellakuvun minimietäisyyden on oltava vähintään 65 cm.

Mikäli joudutaan käyttämään kaksi- tai useampiosaista liitosputkea, on ylemmän osan oltava alemman ulkopuolella. Poistoilmaa ei saa johtaa kuumailmahormiin tai hormiin, jota käytetään savun poistamiseen laitteista, jotka toimivat jollakin muulla energianlähteellä kuin sähköllä. Ennen kuin alat koota laitetta, irrota rasvasuodatin/-suodattimet (kuva 3 G): näin laitetta on helpompi käsitellä.

Jos asennetaan imevä hellakupu on ensin tehtävä ilmanpoistoaukko.

Asennus

Tuuletin asennetaan ohjeiden mukaisesti seuraavalla tavalla:

1. Tuulettimen kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan
2. Imukupu- tai suodatinkupuversion valitseminen

1. Tuulettimen kiinnittäminen seinäkaapin alaosaan

Laite kiinnitetään seinäkaappiin tai muuhun vastaavaan tukeen. Kiinnittä laite neljällä huonekalutyypille sopivalla ruuvilla ja tee tarvittavat reiät ohjeiden mukaisesti (kuva 1).

Imukupuversio

Imukupuversiossa laite suodattaa höyryn ulos ulkoseinän tai jo valmiiden poistokanavien kautta. Tarkoitusta varten on hankittava voimassaolevien määräysten mukainen tulenkestävä 150 mm läpimitan omaava poistoputki, joka liitetään tarkoitukseen varattuun laippaan **B** (kuva 5).

Suodatinkupuversio

Jos haluat vaihtaa laitteen imukupuversiosta suodatinkupuversioksi, kysy jälleenmyyjältäsi aktiivihiihisuodattimia.

Aktiivihiihisuodattimien tarkoituksena on uudelleen kierrätettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihiihiin kyllästys riippuu kuvun käyttöiheydestä, keittiötyypistä ja rasvasuodattimien puhdistustihedestä. Suorakulmion muotoiset suodattimet on sijoitettava kuvun sisällä olevaan imuyskikköön. Aseta suodatintuet (**K**) paikoilleen (ks. kuva 4) ja sen jälkeen kahvan lähellä olevat suodatintuet (**J**) kiertämällä tarkoitukseen varattuja kahvoja ylöspäin. Poista suodatinverkko **G** ennen edellämäinnittua operaatiota (kuva 2). Ilma poistuu ulos

laippaan **B** kytketyn, seinäkaapin läpi kulkevan liitosputken kautta (kuva 6).

KÄYTTÖ JA HUOLTO

- On suositeltavaa käynnistää laite jo ennen ruoanlaiton aloittamista.

On suositeltavaa antaa laitteen toimia vielä 15 minuuttia ruoan valmistumisen jälkeen, jotta ruoan valmistuksen aikana likaantunut ilma saadaan kokonaan pois huoneistosta.

Kuvun moitteeton toiminta riippuu siihen suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusasteesta ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiihisuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

- Kuvun moitteeton toiminta riippuu suoritettavien huoltotoimenpiteiden suoritusasteesta ja erityisesti rasvasuodattimien ja aktiivihiihisuodattimien säännöllisestä vaihtamisesta.

- Poista suodattimet kuvusta ja pese ne vettä ja neutraalia nestemäistä pesuainetta sisältävällä liuoksella ja anna lian valua ulos.

- Huuhtelee huolellisesti haalealla vedellä ja anna kuivua.

- Suodattimet voidaan pestä myös astianpesukoneessa. Alumiinipaneleiden väri voi muuttua muutaman pesun jälkeen.

Valmistaja ei hyväksy tästä aiheutuvia valituksia eikä korvaa paneleiden vaihtoa.

- Aktiivihiihisuodattimien tarkoituksena on uudelleen kierrätettävän ilman puhdistaminen. Suodattimia ei voi pestä tai käyttää uudelleen ja ne on vaihdettava uusiin vähintään neljän kuukauden välein. Aktiivihiihen kyllästys riippuu kuvun käyttöiästään, keittiötyypistä ja rasvasuodattimien puhdistusasteesta.

- Puhdista säännöllisesti kaikki tuulettimen ja kuvun pinnoille kertyneet epäpuhtaudet taloussprihin tai hankaamattomaan neutraaliin pesunesteeseen kostutetulla pyyhkeellä.

- Valaisin on suunniteltu käytettäväksi keittotakojen aikana, eikä se niin ollen sovellu keittiöympäristön yleisvalaisimeksi. Valaisimen pitkäjätkäinen käyttö alentaa huomattavasti lampujen kestoaikaa.

- **OHJAIMET:** Elektroniset (kuva 7):

A= Valaistuksen painike

B= OFF /ensimmäisen nopeuden painike

C= toisen nopeuden painike

D= kolmannen nopeuden painike

E= Automaattiasistin (15 min.)

F= Suodattimien tukkeutumisen merkkivalo

Rasvasuodattimet on puhdistettava kun "suodattimien tukkeutumisen merkkivalo" vilkkuu. Kun merkkivalo palaa jatkuvasti rasvasuodattimet on puhdistettava ja hiihisuodattimet vaihdettava (suodatinkupu-versiossa). Paina painiketta näiden toimenpiteiden jälkeen, jolloin se nollautuu.

"Automaattiasistin " pysäyttää liesituulettimen 15 min. viiveellä.

Tuuletin jatkaa toimintaansa lähtönopeudellaan 15 min ajan painikkeen painamisen jälkeen.

OHJAIMET: (kuva 8) **SLIDER** seuraa merkkisilvitteet

A = valonkatkaisin

A1 = Off –kiinni

A2 = On-päällä

B = Gemma- ilmaisim

C = nopeudensäädin

C1 = Off – kiinni

C2 = YKKÖSNOPEUS

C3 = KAKKOSNOPEUS

C4 = KOLMOSNOPEUS

LAITTEEN VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA VAHINGOISTA, JOTKA OVAT AIHEUTUNEET YLLÄMAINITTUJEN OHJEIDEN LAIMINLYÖNNISTÄ.

ΓΕΝΙΚΑ

Διαβάστε προσεκτικά το περιεχόμενο των οδηγιών, διότι παρέχει σημαντικές υποδείξεις που αφορούν την ασφάλεια της εγκατάστασης της χρήσης και της συντήρησης. Φυλάξτε το φυλλάδιο για ενδεχόμενες συμβουλές. Η συσκευή σχεδιάστηκε για χρήση σε έκδοση απορρόφησης (εκκένωση αέρα προς το εξωτερικό), διήθησης (ανακύκλωση αέρα στο εσωτερικό) ή με εξωτερικό κινητήρα.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Προσοχή σε περίπτωση που λειτουργούν ταυτόχρονα απορροφητήρας απορρόφησης και καυστήρας ή μια εστία που εξαρτώνται από τον αέρα του περιβάλλοντος και τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική διότι ο απορροφητήρας απορροφώντας αφαιρεί από το περιβάλλον τον αέρα που έχουν ανάγκη για την καύση ο καυστήρας ή η εστία. Η αρνητική πίεση στο χώρο δεν πρέπει να ξεπερνά τα 4PA (4x10⁻⁵bar). Για σίγουρη ασφαλές λειτουργία του απορροφητήρα, οφείλεται να υπάρχει κατάλληλος αερισμός στο χώρο. Για την εξωτερική εκκένωση ακολουθήστε τις ισχύοντες προδιαγραφές της χώρας.

Πριν συνδέσετε το μοντέλο στο ηλεκτρικό δίκτυο:

Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων (που βρίσκεται στο εσωτερικό της συσκευής) για να βεβαιωθείτε ότι η τάση και η ισχύς της συσκευής αντιστοιχούν στο ηλεκτρικό σας δίκτυο καθώς και για την καταλληλότητα του ηλεκτρικού βύσματος. Σε περίπτωση δυσκολιών επικοινωνήστε με έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο

2. ΠΡΟΣΟΧΗ !

Σε ορισμένες περιπτώσεις οι ηλεκτρικές οικιακές συσκευές μπορεί να είναι επικίνδυνες!

- A) Μην ελέγχετε ποτέ τα φίλτρα όταν ο απορροφητήρας είναι σε λειτουργία.
- B) Μην ακουμπάτε τις λάμπες και τις γύρω περιοχές, κατά την διάρκεια και μετά την παρατεταμένη χρήση της εγκατάστασης φωτισμού.
- C) Μην αγγίζετε την λάμπα μετά από παρατεταμένη χρήση της συσκευής
- D) Απαγορεύεται το μαγείρεμα φαγητών με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα
- E) Να αποφεύγονται ανοιχτές φλόγες γιατί καταστρέφονται τα φίλτρα και υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς
- F) Ελέγχετε τα φαγητά κατά το τηγάνισμα για την αποφυγή υπερθέρμανσης του λαδιού.
- G) Σε περίπτωση που υποστείτε βλάβη το καλώδιο του απορροφητήρα, θα πρέπει αυτό να επισκευαστεί από σέρβις εξουσιοδοτημένο από τον προμηθευτή διότι απαιτούνται ειδικά εργαλεία.
- H) Πριν από οποιαδήποτε επισκευή βγάξτε πρώτα οπωσδήποτε το καλώδιο από την πρίζα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Οι διαδικασίες τοποθέτησης και ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.

• Ηλεκτρική σύνδεση

Η συσκευή ανήκει στο τύπο II, που σημαίνει πως κανένα καλώδιο δεν πρέπει να συνδεθεί με την γείωση.

Η σύνδεση στο δίκτυο θα πρέπει να γίνει ως εξής:

ΚΑΦΕ: γραμμή L

ΜΠΑΕ: N ουδέτερη γραμμή

Αν δεν υπάρχει ήδη ένα φως μοντάρτε στο καλώδιο ένα φως προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο που αναφέρεται στην χαρακτηριστική ετικέτα.

Αν υπάρχει ήδη, τότε ο απορροφητήρας θα πρέπει να μονταριστεί, έτσι ώστε το φως να είναι σε προσιτό για τη χρήση σημείο.

Σε περίπτωση άμεσης σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο είναι αναγκαίο να παρεμβληθεί μεταξύ της συσκευής και του ηλεκτρικού δικτύου ένας πολυπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3mm προσαρμοσμένο στο ηλεκτρικό φορτίο και να συμφωνεί με τα ισχύοντα πρότυπα.

• Η ελάχιστη απόσταση από την επιφάνεια στήριξης των συσκευών μαγειρέματος στις εστίες και το χαμηλότερο τμήμα του απορροφητήρα της κουζίνας πρέπει να είναι ίση με τουλάχιστον 65 εκ.

Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί σωλήνας σύνδεσης το οποίο αποτελείται από δύο ή περισσότερα κομμάτια, θα πρέπει το πάνω μέρος να περαστεί πάνω από το κάτω μέρος. Σε καμία περίπτωση δεν πέσει ο σωλήνας απορρόφησης να συνδεθεί με σωλήνα, ο οποίος χρησιμοποιείτε για εκκένωση καπνού συσκευών που τροφοδοτούνται από ενέργεια όχι ηλεκτρική.

Πριν προχωρήσετε στις διεργασίες συναρμολόγησης, για ευκολότερο χειρισμό της συσκευής αποσυνδέστε το φίλτρο/-α συγκράτησης λιπαρών (Εικ.3 G).

Στην περίπτωση συναρμολόγησης της συσκευής στην έκδοση για απορρόφηση τοποθετήστε την οπή εξαγωγής αέρα.

Εγκατάσταση

Για την ορθή εγκατάσταση του απορροφητήρα πρέπει να ακολουθηθεί το εξής σχήμα:

1. Μονταρισμα του απορροφητήρα στο κατώτερο μέρος του ντουλαπιου

2.Εκλογή του τυπου (απορροφησης ή φίλτραρισματος)

Μονταρισμα του απορροφητήρα στο κατώτερο μέρος του ντουλαπιου.

Αυτος ο τυπος συσκευης πρεπει να στερεωθεί σενα ντουλαπι η σε οποιαδηποτε άλλη κατασκευη.Για την σταθεροποίηση χρησιμοποιησε 4 βιδες ιδανικες με τον τυπο του επιπλου,ανοιγοντας τις οπες ακολουθοντας το σχημα στην (εικ.1).

Τυπος απορροφησης

Με αυτον τον τυπο εγκαταστασης η συσκευή εξαγει τους ατμούς στο εξωτερικο δια μεσου ενος περιμετρικου τοιχωματος η δια μεσου ενος προυπαρχοντος καναλιου.Για τον τον σκοπο ειναι αναγκαιο να αποκτηθει ενας τηλεσκοπικος σωληνας τοιχου ο τυπος του οποιου προβλεπεται απο τις ισχυοντες διαταξεις οχι αναφεξιμος διαμετρου 150mm και να συνδεθει στην φλαντζα B που

παρεχεται (εικ.5).

Τυπος φίλτραρισματος

Για να μετατραπεί ο απορροφητήρας απο τυπο απορροφη-σης σε τυπο φίλτραρισματος,ζητησε απο τον πωλητη σου τα φίλτρα ενεργου ανθρακα.

Τα φίλτρα ενεργου ανθρακα χρησιμευουν για τον καθαρι-σμο του αερα που επανερχεται στο περιβαλλον.Τα φίλτρα δεν πλενονται ουτε αναγεννουνται και πρεπει να αντικατα-στουνται το αργοτερο καθε 4 μηνες.Ο κορεσμος του ενεργου ανθρακα εξαρταται απο την λιγο η πολυ παρατεταμενη χρηση της συσκευης,απο τον τυπο της ηλεκτρικης κουζινας και απο την συχνοτητα με την οποια γινεται ο καθαρισμος των φίλτρων αντιλιπους.Τα ορθογωνια φίλτρα πρεπει να εφαρμοζονται στο απορροφητικο συστημα που βρισκεται στο εσωτερικο του απορροφητηρα.Εισηγαγε τα στηριγματα (K) του φίλτρου στις αναλογες θεσεις (βλεπε εικ.4) και μετα χρησιμοποιοιντας τα αναλογα χερουλια, με μια περι-στροφικη κινηση προς τα επανω εισηγαγε τα στηριγματα (J) που βρισκονται κοντα στα χερουλια,στις αναλογες θεσεις.Για να εκτελεσεις αυτην την ενεργεια μετακινησε την σχαρα **G** (εικ.2).Ο αερας επανερχεται στο περιβαλλον δια μεσοσ ενος σωληνος συναρμογης που περνα μεσα απο το επιπλο και ειναι συνδεδεμενος στο δαχτυλιδι συναρμογης **B** (εικ.6).

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Συνιστούμε να θέσετε την συσκευή σε λειτουργία πριν από το μαγείρεμα και να την αφήνετε σε λειτουργία ακόμα και 15 λεπτά έπειτα από το μαγείρεμα. Η άφιση λειτουργία του απορροφητήρα εξαρτάται από την συντήρηση της συσκευής και την αλλαγή του ειδικού φίλτρου.
- Τα φίλτρα κατά του λίπους συγκαταούν λιπαρά στοιχεία που αιωρούνται στο αέρα, για αυτό ο χρόνος έμφραξης των μεταβάλλεται ανάλογα με την χρήση της συσκευής. Για την αποφυγή κινδύνου πυρκαγιάς, οφείλετε να καθαρίζετε το ειδικό φίλτρο με τον εξής τρόπο:
 - Αφαιρέστε τα φίλτρα από τον απορροφητήρα και καθαρίστε τα με νερό και καθαριστικό μέσο. Αν είναι ανάγκη αφήστε το για λίγο μέσα στο νερό.
 - Έπειτα ξεπλύνετε με χλιαρό νερό και στεγνώστε.
 - Τα φίλτρα μπορούν να καθαριστούν και στο πλυντήριο πιάτων.
- Ύστερα από πολλές πλύσεις των αλουμιένιων φίλτρων υπάρχει περίπτωση αλλαγής χρώματος. Αυτό το γεγονός δεν δίνει το δικαίωμα διαμαρτυρίας για τυχόν αντικατάσταση των πλαισίων αυτών.
- Τα φίλτρα ενεργούν άνθρακα χρησιμεύουν για τον βιολογικό καθαρισμό του αέρα που θα επανέρθει στο περιβάλλον. Τα φίλτρα αυτά δεν πλένονται και πρέπει να αλλάζονται κάθε 4 μήνες το αργότερο. Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα εξαρτάται από την λίγο ή πολύ παρατεταμένη χρήση της συσκευής από τον τύπο της ηλεκτρικής κουζίνας και από την συχνότητα με την οποία γίνεται ο καθαρισμός του φίλτρου κατά του λίπους.
- Καθαρίζετε το περίβλημα και τα άλλα μέρη του απορροφητήρα ανά τακτά διαστήματα με ένα υγρό πανί με καθαριστικό οινόπνευμα ή με ουδέτερο καθαριστικό μέσο όχι με διαβρωτικά.
- Η εγκατάσταση φωτισμού σχεδιάστηκε για την χρήση

κατά την διάρκεια του μαγειρέματος και όχι για γενικό μακρόχρονο φωτισμό του χώρου. Ο μακροχρόνιος φωτισμός μειώνει σημαντικά την μέση διάρκεια των λαμπών.

• Εντολες: Ηλεκτρονικοί (Εικ.7):

A=πλήκτρο ΦΩΤΙΣΜΟΥ

B=πλήκτρο OFF/ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

C=πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

D=πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

E=πλήκτρο TIMER ΑΥΤΟΜΑΤΟ ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ 15 λεπτών

F=πλήκτρο RESET ΕΝΔΕΙΚΤΙΚΗ ΛΑΜΠΑ ΚΟΡΕΣΜΟΥ ΦΙΛΤΡΩΝ

Οταν η ενδεικτική λαμπα “κορεσμου φίλτρων” αναβοσβηνει τα φίλτρα αντιλιπους πρεπει να πλυθουν. Οταν η ενδεικτικη λαμπα ειναι αναμενει συνεχως χωρις να αναβοσβηνει τα φίλτρα αντιλιπους πρεπει να πλυθουν και τα φίλτρα ανθρακα να αντικατασταθουν (σε περιπτωση λειτουργιας σε τυπο ανακυκλωσης).

Αφου περατωθει αυτη η ενεργεια,πιασε στο πληκτρο “RESET”.

Η λειτουργια “timer αυτοματο σταματημα” καθυστερει το σταματημα του απορροφητηρα,ο οποιος θα συνεχιζει να λειτουργει με την ιδια ταχυτητα με την οποια λειτουργουσε την στιγμη που ετεθει σε ενεργεια αυτη η λειτουργια,για 15 λεπτα.

ΕΝΤΟΛΕΣ: (Εικ.8) SLIDER παρακάτω αναφέρεται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

A = Διακόπτης για το φως

A1 = πλήκτρο Off

A2 = πλήκτρο On

B = πλήκτρο Gemma φωτάκι

C = Έλεγχος ταχύτητας

C1 = πλήκτρο Off

C2 = πλήκτρο ΠΡΩΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

C3 = πλήκτρο ΔΕΥΤΕΡΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

C4 = πλήκτρο ΤΡΙΤΗ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΕΥΘΥΝΕΣ ΓΙΑ ΤΥΧΩΝ ΖΗΜΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΘΗΚΑΝ.

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Kérjük, figyelmesen olvassa el útmutatónkat, mert fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan. Őrizze meg, mert a későbbiekben is szüksége lehet rá. A berendezést úgy tervezték, hogy elszívással (a levegőnek a szabadba történő kivezetésével), szűrővel (a levegő visszavezetésével), vagy külső motorral is használható.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. Figyeljünk arra, hogyha nem villannyal működő és ugyanannak a helyiségnek a légterét használó elszívó, kályha vagy tűzhely működik egyszerre, akkor az elszívó esetleg kivonja a kályha vagy a tűzhely égéséhez szükséges levegőt. A helyiség negatív nyomása 4 PA-nál nem lehet nagyobb (4×10^{-5} bar). A biztonságos működés érdekében gondoskodjunk a helyiség megfelelő levegőellátásáról. A szennyezett levegő külső térbe való elvezetések tartanak be az ide vonatkozó előírásokat.

Mielőtt bekötné a modellt az elektromos hálózatra:

- ellenőrizze a (a készülék belsejében található) műszaki adatokat tartalmazó táblát, és győződjön meg arról, hogy az elektromos hálózat feszültsége és teljesítménye megfelel-e a feltüntetett adatoknak, valamint, hogy a csatlakozó megfelel-e. Amennyiben kételyei merülnek fel, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.

2. FIGYELEM !

Bizonyos körülmények között a háztartási gépek veszélyesek lehetnek.

A) Ne nyúljunk a működésben levő elszívóba!

B) A világító berendezés hosszantartó használata közben és azt közvetlen követően ne nyúljon a lámpákhoz és az azokhoz közeli részekhez.

C) Hosszabb használat után ne érintsük meg az elszívó izmóit!

D) Az elszívó alatt ne készítsünk flambírozott ételeket!

E) Kerüljük a magas láng használatát, mert rongálja a szűrőket és tűzveszélyes!

F) Ha zsírban, olajban sütünk, vigyázzunk, hogy ne hevítsük túl, mert lángra lobboghat!

G) A készüléket mindennemű karbantartás előtt áramtalanítsuk!

FELSZERELÉSI UTASÍTÁSOK

A beszerelést és az elektromos bekötést csak szakemberek végezhetik el.

• Elektromos bekötés

A termék kéteres kábelrel készült, vigyázzunk, hogy az egyik huzalt se kössük a földvezetékbe.

A hálózatra való bekötésnél vegyük figyelembe a huzalok színét:

BARNA = L fázis

KÉK = N nullafázis

Amennyiben a terméken nincs csatlakozó, szereljük rá egy, a feltüntetett műszaki adatoknak megfelelő szabványos villásdugót.

Amennyiben a terméken van csatlakozó, akkor az elszívót úgy kell felszerelni, hogy a csatlakozó elérhető helyen legyen.

Ha a készüléket közvetlenül kötjük a hálózatra, akkor iktassunk be a készülék és a hálózat közé egy legalább 3 mm-es, az áramerősségnek és az érvényes normáknak megfelelő kapcsolót.

• A főzőlap főzéshez használt edényeket tartó felülete és a konyhai elszívó alsó része között minimum 65 cm távolságnak kell lennie.

Ha két vagy több elvezető csövet kell összeszerelnünk, akkor az alsó csövet illesszük a felső belsejébe.

Az elszívó csövet ne vezessük olyan kéménybe, amelyben meleg levegő áramlik, vagy amely nem villannyal működő berendezés égéstermékét vezeti el.

A szerelés megkönnyítéséhez az összeszerelés megkezdése előtt távolítsuk el a zsírszűrőt/zsírszűrőket (3 G ábra).

Amennyiben a készüléket konyhai szagelszívóként szereli fel, gondoskodjon kéménynyílásról.

A készülék felszerelése

Az elszívó szabályos felszereléséhez tartsuk be a következő sorrendet:

1. az elszívóbúra rögzítése a faliszekrény alsó részébe
2. az elszívó működésének (elszívó vagy szűrő) meghatározása.

Az elszívóbúra rögzítése a faliszekrény alsó részébe

Ezt a típusú készüléket egy faliszekrény alsó részébe vagy más tartószerkezetre kell felszerelni.

A rögzítéshez használjunk a szekrény típusához illő 4 csavart, miután az 1. ábra útmutatása szerint létrehoztunk furatokat.

A készülék elszívóként való működtetése

Ilyen beszerelési mód esetén a készülék a keletkezett gőzt egy fali nyíláson vagy a már meglévő kéménylyukon keresztül a külső térbe vezeti. E célból vásároljunk egy, az érvényes előírásoknak megfelelő, hőálló, 150 mm átmérőjű periszkópcövet és csatlakoztassuk a mellékelt (B) karimához (5. ábra).

A készülék szűrőként való működtetése

Ahhoz, hogy az elszívó levegőszűrőként működjön, a készüléket forgalmazó kereskedőtől aktív szén-szűrő lapokat kell beszerezni.

Az aktív szén-szűrő arra szolgál, hogy a visszaforgatott levegőt megtisztítsa. A szűrőket nem lehet tisztítani vagy regenerálni, ezért max. 4 havonta ki kell cserélni. Az aktív szén telítődési ideje a készülék használatának gyakoriságától, az ételek milyenségétől és a zsírszűrők tisztításának rendszerességétől függ. A négyoszlopos

szűrőket a búra belsejében lévő szívóegységre kell rögzíteni. A szűrő (K) csapjait a 4. ábra szerint helyezzük a helyükre, majd a megfelelő fogó segítségével és felfelé való fordítással a fogók melletti (J) csapokat juttassuk a helyükre. Ennek elvégzéséhez vegyük le a (G) rácsot (2. ábra). A visszaforgatott levegő ismét a légtérbe jut a szekrényen áthaladó és a (B) csatlakozógyűrűhöz rögzített csövön keresztül (6. ábra).

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

- Ajánlatos a készüléket az étel minőségétől függetlenül a főzés megkezdése előtt mindig bekapcsolni. Ajánlatos a főzés befejezése után a készüléket még 15 perccig működtetni, hogy az elhasznált levegőt teljes egészében eltávolítsuk.

Az elszívó hatathatós működtetése attól függ, hogy milyen rendszerességgel tisztítjuk a berendezést, milyen gyakran cseréljük a zsír- és az aktív szénzsűrőket.

- A zsírszűrők megkötik a levegőben lévő zsírszemcséket, melyek a használatától függően idővel eltömítik a készüléket. Éppen ezért a tűzveszély elkerülése érdekében legalább kéthavonta tisztítsuk meg a szűrőket az alábbiak szerint:

- Vegyük ki a szűrőket az elszívóból és folyékony, semleges mosószeres vízzel mossuk le a szennyeződést.
- Többszöri, langyos vízzel való leöblítés után hagyjuk megszáradni.

- A szűrőket mosogatógépben is tisztíthatjuk.

Az alumíniumlemezek tisztítása színváltozást okozhat. Ez nem hiba és nem szükséges a cseréjük.

- A z aktív szénszűrő arra szolgál, hogy a visszaforgatott levegőt megtisztítsa. A szűrőket nem lehet tisztítani vagy regenerálni és legalább négyhavonta ki kell cserélni. Az aktív szén telítődése a készülék használatának gyakoriságától, az ételek milyenségétől és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.

- Gyakorta távolítsuk el a ventillátorra és a készülékre rakódott szennyeződést, ehhez használjunk denaturált szeszbe vagy folyékony, semleges mosószerbe mártott, nem dörzshatású törlőt.

- A világító berendezés főzés közbeni használatra lett tervezve, és nem a konyha általános, huzamos idejű megvilágítására. A huzamos idejű használat lényegesen lecsökkenti az égők átlag élettartamát.

- **VEZÉRLÉS: Elektronikus (7.ábra):**

A=VILÁGÍTÁS

B=OFF/ELSŐ SEBESSÉG

C=MÁSODIK SEBESSÉG

D=HARMADIK SEBESSÉG

E=LEÁLLÍTÁS AUTOMATIKUS KÉSLELTETÉSE 15

perccel

F=SZÜRŐELTÖMÖDÉS KIJELZŐJÉNEK

ÚJRAÁLLÍTÁSA

A zsírszűrőket ki kell mosni, amikor a "Szűrőeltömődés kijelzője" villog.

Amikor a jelző kigyullad, de nem villog, akkor a zsírszűrőket ki kell mosni és a szénszűrőket ki kell

cserélni (amennyiben a készülék a levegő visszaforgatásával üzemel).

Amikor elvégezte ezeket a műveleteket, a gomb megnyomásával ismét kapcsolja be a kijelzőt.

A "Leállítás automatikus késleltetése" megakadályozza az elszívó kikapcsolását és a búra a funkció bekapcsolásakor folyamatban levő üzembességén fog működni még 15 perccel.

• **VEZÉRLÉSEK: (8. ábra) SLIDER jelmagyarázat:**

A = villanykapcsoló

A1 = Ki gomb

A2 = Be gomb

B = Gyöngy gomb kijelzőlámpa

C = Sebesség ellenőrzése

C1 = Ki gomb

C2 = EGYES SEBESSÉG gomb

C3 = KETTES SEBESSÉG gomb

C4 = HÁRMAS SEBESSÉG gomb

A HASZNÁLATI UTASÍTÁS BE NEMTARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁROKÉRT SEMMINEMŰ FELELŐSSÉGET NEM VÁLLALUNK.

GENERELT

Les denne bruksanvisningen nøye. Her gis viktig informasjon angående sikker installering, bruk og vedlikehold av apparatet. Ta vare på bruksanvisningen for fremtidige behov. Apparatet er laget for å kunne brukes i avtrekksversjon (suge ut luft utenifra), filterversjon (resirkulere luft innvendig) eller versjon med ekstern motor.

SIKKERHETS INFORMASJON

1. Vær forsiktig dersom en vifte med utvendig avløp benyttes i samme rom som en brenner eller en ovn som ikke går på elektrisk strøm, da viften trekker ut luften brennern eller ovnen trenger til forbrenningen. Det negative trykket i rommet må ikke overstige 4 Pa (4x10⁻⁵ bar). For sikker bruk må man derfor sørge for tilstrekkelig ventilasjon av lokalet. Avtrekket skal utføres i henhold til gjeldende forskrifter.

Før modellen kobles til det elektriske systemet:

Kontroller typeskiltet (befinner seg inni apparatet) for å kontrollere at spenning og styrke er i samsvar med strømmettet og at forbindelseskontakten er egnet. Er du i tvil ta kontakt med en kvalifisert elektriker.

2. ADVARSEL!

Husholdningsapparater kan være farlige i visse situasjoner.

- A) Ikke kontroller filterene mens ventilatoren er i funksjon
- B) Ikke vær borti lysene og området rundt dem i løpet av og like etter lenger bruk av lysinstallasjonen.
- C) Berør ikke lyspærene når apparatet har vært i funksjon over lengre tid
- D) Flamber aldri mat under ventilatoren
- E) Unngå åpen flamme: det kan skade filterene og føre til brann
- F) Ved frityrsteking må du være tilstede hele tiden og passe på at ikke oljen overopphetes og tar fyr
- G) Før det foretas noen form for vedlikehold på ventilatoren, må den frakobles strømmettet.

INSTALLASJONSVEILEDNING

Montering og elektriske koblinger må utføres av kvalifisert personale.

• Elektrisk tilkobling

Apparatet er fremstilt i klasse II, ingen leder skal derfor kobles til jord. Tilkobling til strømmettet utføres på følgende måte:

BRUN = L strømførende
BLÅ = N nulleleder

Hvis strømledningen er uten plugg, monteres en plugg av forskriftsmessig type, som svarer til strømstyrken som

er oppgitt på typeskiltet. Dersom den er utstyrt med plugg, må ventilatoren monteres slik at pluggen er tilgjengelig.

Ved direkte tilkobling til strømmettet, må det monteres en flerpolet bryter med en kontaktåpning på minst 3 mm mellom apparatet og strømmettet. Bryteren skal være tilpasset strømstyrken og i overensstemmelse med gjeldende normer.

- Avstanden fra støtteoverflaten hvor kokekarene står på kokeoverflaten og laveste punkt på kjøkkenheten må være minst 65 cm.

Dersom det benyttes en avtrekkskanal bestående av to eller flere deler, skal den øvre delen tres utenpå den nedre. Koble ikke ventilatoravtrekket til et rør der det passerer varmluft eller røyk fra apparater som ikke går på strøm. Ta ut det/de fetthemmende filteret/filtrene (Fig.3 G) før du begynner med monteringen. Dette gjør det lettere å manøvrere apparatet.

I anledning montering av apparatet i avtrekksversjon, forbered på forhånd hullet for luftevakuering.

Installasjon

For korrekt installasjon av kjøkkenviften, følg punktene som følger:

1. Montering av viften under et kjøkkenskap
2. Velg versjon (med utvendig avløp eller resirkulering).

Montering av viften under et kjøkkenskap

Denne type apparat må innfelles i et kjøkkenskap eller i en annen type støtte. Til montering må det brukes 4 skruer som passer til kjøkkenskapet. Lag hullene ved å følge skjemaet i (Fig.1).

Versjon med utvendig avløp

Med denne type installasjon fører apparatet damp og matos ut i friluft gjennom veggen eller en eksisterende avtrekkskanal. I dette tilfellet må man anskaffe et teleskopisk avtrekksrør som er brannsikkert og i samsvar med gjeldene forskrifter. Røret, som skal ha en diameter på 150 mm, kobles til den medfølgende flensen B (Fig. 5).

Filterversjon

Hvis versjonen med utvendig avløp skal omgjøres til filterversjon, må det først anskaffes aktive kullfilter hos forhandleren.

Kullfilterens funksjon er å rense luften som deretter føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte og lenge kjøkkenviften brukes, av type matlaging, og av hvor ofte fettfilteret blir rengjort.

Filtrene skal plasseres på vifteenheten som er plassert inne i kjøkkenviften. Plasser filterets stifter (K) i de rette punktene (se fig.4), deretter, ved hjelp av hankene, vri oppover til stiftene (J) som befinner seg ved siden av hankene, faller på plass. For å utføre denne operasjonen, må man først fjerne risten G (Fig. 2). Luften blir sluppet ut i rommet igjen ved hjelp av et koblingsrør som

passerer kjøkkenskapet og tilknyttes koblingsringen **B** (Fig.6).

BRUK OG VEDLIKEHOLD

- Apparatet bør alltid settes igang før matlagingen starter. Det anbefales å la viften virke i 15 minutter etter at matlagingen er avsluttet, slik at all matos blir fjernet. For at viften til enhver tid skal virke tilfredsstillende, er det viktig at man utfører vedlikeholdet regelmessig. Spesielt gjelder dette fettfilteret og kullfilteret.

- Fettfiltrenes oppgave er å fjerne fettpartiklene i luften. Filtrene vil derfor med tiden bli skitne, avhengig av hvor ofte apparatet brukes.

I alle tilfeller er det nødvendig å rengjøre disse filtrene etter maks. 2 måneder for å unngå fare for brann. Gå frem på følgende måte:

- Ta filtrene ut av viften og legg dem i bløt i vann tilsatt et flytende, nøytralt rengjøringsmiddel. Vent til fett har løst seg opp.

- Skyll omhyggelig med lunkent vann og la filtrene tørke.
- Filtrene kan også vaskes i oppvaskmaskin.

Det kan hende aluminiumsplatene får en litt annen farge etter at de har blitt vasket noen ganger. Dette gir imidlertid ikke rett til en eventuell utskiftning i garantitiden.

- Kullfiltrene renser luften før den føres ut i rommet igjen. Filtrene kan ikke vaskes eller brukes om igjen, og må skiftes ut minst hver 4. måned. Hvor raskt kullfiltrene blir skitne avhenger av hvor ofte viften brukes, hva slags mat som tilberedes og hvor ofte fettfilteret rengjøres.

- Fjern regelmessig alt fett på viften og andre overflater ved hjelp av en klut fuktet med sprit eller et nøytralt, flytende rengjøringsmiddel som ikke lager riper.

- Lysinstallasjonen er prosjektert for bruk under koking og ikke for lenger bruk ved opplysning av rommet. Forlenget bruk av lysinstallasjonen minsker betraktelig varigheten av lyspærene.

- **Kontroller:** Elektroniske (fig.7):

A = tast for BELYSNING

B = tast for OFF (AV) / FØRSTE HASTIGHET

C = tast for ANNEN HASTIGHET

D = tast for TREDJE HASTIGHET

E = tast for TIDSUR AUTOMATISK STOPP 15 minutter

F = tast for TILBAKESTILLING AV INDIKATORLAMPE FOR SKITNE FILTRE

Når indikatorlampen for "skitne filtre" blinker, må fettfiltrene vaskes.

Når indikatorlampen lyser kontinuerlig uten å blinke, må fettfiltrene vaskes og kullfiltrene skiftes ut (på versjoner med resirkulering av luften).

Etter at denne operasjonen er utført, trykker man på tasten for å tilbakestille den.

Med funksjonen "tidsur automatisk stopp" utsettes stans av ventilatoren, som vil fortsette å gå i 15 minutter på samme hastighet som da funksjonen ble aktivert.

KOMMANDOER: (Fig.8) **SLIDER** symbolenes betydning:

A = Lysbryter

A1 = tast Off

A2 = tast On

B = tast Gemma varselampe

C = Hastighetskontroll

C1 = tast Off

C2 = tast HASTIGHET EN

C3 = tast HASTIGHET TO

C4 = tast HASTIGHET TRE

PRODUSENTEN FRASKRIVER SEG ETHVERT ANSVAR FOR SKADER SOM SKYLDES AT OVENNEVNTE RETNINGSLINJER IKKE ER BLITT FULGT

INFORMACJE OGÓLNE

Należy zapoznać się dokładnie z niniejszym tekstem, zawierającym wskazówki, dotyczące bezpieczeństwa przy instalacji, eksploatacji i konserwacji okapu kuchennego. Należy zachować niniejsze instrukcje także dla późniejszych konsultacji. Urządzenie zostało zaprojektowane w wersji zasysającej (odprowadzanie powietrza na zewnątrz), filtrującej (recyrkulacja powietrza wewnątrz) lub z silnikiem zewnętrznym.

UWAGI O BEZPIECZEŃSTWIE

1. Nie należy używać jednocześnie okapu kuchennego i paleniska lub kominka zależnych od powietrza w pomieszczeniu i niezasilanych energią elektryczną, ponieważ okap zużywa powietrze potrzebne do ich spalania. Ciśnienie ujemne w pomieszczeniu nie powinno przekraczać 4 Pa (4×10^{-5} bar). Należy więc zadbać o prawidłową wentylację w pomieszczeniu, konieczną dla bezpiecznego funkcjonowania urządzenia. Przy odprowadzaniu dymu na zewnątrz, należy przestrzegać norm obowiązujących w waszym kraju.

Przed podłączeniem modelu do sieci elektrycznej:

- skontrolować tabliczkę znamionową (znajdującą się wewnątrz urządzenia) aby upewnić się, że napięcie i moc są odpowiednie dla danej sieci i, że gniazdo wtykowe połączenia jest odpowiednie. W przypadku wątpliwości zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

2. UWAGA!

Elektryczny sprzęt gospodarstwa domowego w niektórych okolicznościach może być niebezpieczny.

- A) Nie kontrolować filtrów przy okapie funkcjonującym
- B) Nie dotykać lamp i ich bliskiego obszaru podczas i bezpośrednio po dłuższym użytkowaniu urządzenia oświetlającego.
- C) Nie dotykać żarówek po dłuższym funkcjonowaniu urządzenia
- D) Nie wolno gotować potraw na otwartym ogniu
- E) Nie stosować otwartego ognia, ponieważ może uszkodzić filtry i spowodować pożar
- F) Postępować ostrożnie przy smażeniu, aby przegrzany olej nie zapalił się
- G) Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności związanej z konserwacją, wyłączyć okap z sieci elektrycznej.

INSTRUKCJE DO INSTALACJI

Czynności montażu i podłączenia elektrycznego powinny być dokonane przez wyspecjalizowany personel.

• Podłączenie elektryczne

Urządzenie skonstruowane jest według klasy II, dlatego przewody nie muszą być uziemione. Podłączenie do sieci elektrycznej powinno być przeprowadzone następująco:

BRĄZOWY = L linia

BIŁY = N zerowy

Jeżeli przewód nie posiada wtyczki, zamontować wtyczkę, dostosowaną do obciążenia instalacji podanego na tabliczce znamionowej. Jeżeli okap posiada wtyczkę, to należy zamontować go tak, aby dostęp do wtyczki był łatwy.

Przy bezpośrednim podłączeniu do sieci elektrycznej, między urządzeniem i siecią należy umieścić wyłącznik wielobiegunowy, ze stykami w odległości przynajmniej 3 mm, przystosowany do obciążenia i zgodny z obowiązującymi normami.

- Minimalna odległość między płaszczyzną nośną naczyń urządzenia kuchennego i najniższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić przynajmniej 65 cm.

Przy zastosowaniu rury łączącej składającej się z dwóch lub kilku części, część górna rury musi znajdować się wewnątrz części dolnej. Nie należy łączyć przewodu wyciągowego okapu z przewodem, w którym krąży gorące powietrze lub z przewodem przeznaczonym do odprowadzania dymu z urządzeń zasilanych energią inną niż energia elektryczna. Przed przystąpieniem do montażu, należy wyłączyć filtr (Ryc. 3 G) w celu łatwiejszego manipulowania urządzeniem.

W przypadku montażu urządzenia w wersji ssącej przygotować otwór odprowadzenia powietrza.

Instalacja

Aby przeprowadzić prawidłową instalację okapu, należy postępować według następującego schematu:

1. Montaż okapu w dolnej części półki wiszącej
2. Wybór wersji okapu (jako wyciąg powietrza lub jako pochłaniacz).

Montaż okapu w dolnej części półki wiszącej.

Takie urządzenia musi być umocowane na półce lub na innej płaszczyźnie wspierającej. Umocować okap posługując się 4 odpowiednimi śrubami i przy wierceniu otworów postępować wg schematu (rys. 1).

Wersja wciągowa.

W tej wersji urządzenie odprowadza parę na zewnątrz poprzez ścianę zewnętrzną lub kanalizację. W takim przypadku należy zaopatrzyć się w przewód rurowy ścienny teleskopowy, zgodny z obowiązującymi normami, niezapalny, o średnicy 150 mm i połączyć go z kołnierzem B dostarczonym seryjnie (rys. 5).

Instrukcja montażowa i użytkowania okapu kuchennego

Wersja okapu jako pochłaniacz

Aby przekształcić okap z wersji wciągowej na filtrującą, należy zwrócić się do Waszego dostawcy z prośbą o filtry na węgiel aktywny.

Filtry na węgiel aktywny służą do oczyszczania powietrza. Filtry nie mogą być czyszczone lub regenerowane i muszą być wymieniane przynajmniej co 4 miesiące. Zanieczyszczenie węgla aktywnego w filtrze zależy od czasu używania urządzenia, od typu kuchni i od

regularności czyszczenia filtra przeciw tłuszczowego. Umieścić sworzenie filtra (K) w odpowiednich otworach (zob. rys. 4), następnie posługując się uchwytami, wykonać obrót i umieścić sworzenie (J), umieszczone przy uchwycie, w odpowiednich otworach. Przy wykonywaniu tej operacji należy wyjąć siatkę G (rys. 2). Oczyszczone powietrze wprowadzane będzie do pomieszczenia poprzez przewód rurowy łączący, przebiegający poprzez potkę i połączony z pierścieniem łączącym B (rys. 6).

EKSPLOATACJA I KONSERWACJA

- Poleca się uruchomić okap przed gotowaniem wszelkich potraw.

Poleca się uruchomić urządzenie przed gotowaniem potraw i wyłączać na około 15 min. po zakończeniu gotowania, aż wszystkie zapachy zostaną odprowadzone. Dobre funkcjonowanie okapu zależy od przeprowadzanej konserwacji, zwłaszcza filtra przeciw tłuszczowego i filtra węglowego.

- Filtry przeciw tłuszczowe służą do pochłaniania cząstek tłuszczu zawieszonych w powietrzu. Filtr ten powinien być czyszczony co 2 miesiące, postępując w następujący sposób:

- Wyjąć filtry z okapu i czyścić je wodą i detergentem płynnym obojętnym.

- Dokładnie wypłukać filtry w letniej wodzie i wysuszyć.

- Filtry można czyścić także w zmywarce naczyń.

Na płytach aluminiowych po pewnym okresie czasu mogą pojawić się zmiany w kolorze. Nie stanowi to jednak podstawy do reklamacji o wymianę płyt.

- Filtry węglowe służą do oczyszczania powietrza. Filtry nie mogą być czyszczone lub regenerowane, lecz muszą być wymieniane przynajmniej co 4 miesiące. Zanieczyszczenie węgla aktywnego w filtrze zależy od czasu używania urządzenia, od typu kuchni i od regularności czyszczenia filtra przeciw tłuszczowego.

- Należy często czyścić osady na wentylatorze i na pozostałych powierzchniach urządzenia, posługując się szmatką nawilżoną denaturatem lub płynnym środkiem czyszczącym nieściernym.

- Urządzenie oświetlające jest zaprojektowane do użytku podczas gotowania a nie do przedłużonego użytkowania jako główne oświetlenie lokalu. Przedłużone użytkowanie oświetlenia znacznie zmniejsza czas trwałości lamp.

- **Układ sterowania:** Stery elektroniczne (RYS.7)

A= przycisk OŚWIETLENIE

B= przycisk WŁĄCZENIE/PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

C= przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

D= przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

E=przycisk REGULATOR CZASOWY AUTOMATYCZNEGO WYŁĄCZENIA po 15 minutach

F= przycisk ZEROWANIE WSKAŹNIKA ZANIECZYSZCZENIA FILTRÓW

Jeżeli wskaźnik „zanieczyszczenia filtrów” miga, oznacza to, że należy wyczyścić filtry tłuszczu.

Jeżeli wskaźnik zapali się lecz nie miga, oznacza to, że należy wyczyścić filtry tłuszczu i wymienić filtry węglowe

(w wersji jako pochłaniacz).

Po przeprowadzeniu takich operacji, należy nacisnąć przycisk „c”, aby wyzerować wskaźnik.

Funkcja „regulator czasowy wyłączenia automatycznego” opóźni wyłączenie okapu, który będzie funkcjonował przez 15 minut wg regulacji prędkości, jaką posiadał w momencie włączenia takiej funkcji.

POLECENIA: (Fig.8) **SLIDER** symbole jak poniżej:

A = Wyłącznik światła

A1 = przycisk Off

A2 = przycisk On

B = przycisk kontrolki

C = Kontrola prędkości

C1 = przycisk Off

C2 = przycisk PIERWSZA PRĘDKOŚĆ

C3 = przycisk DRUGA PRĘDKOŚĆ

C4 = przycisk TRZECIA PRĘDKOŚĆ

DOSTAWCA UCHYLA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA EWENTUALNE USTERKI, SPOWODOWANE NIEPRZESTRZEGANIEM WYŻEJ WYMENIONYCH WSKAŹÓWEK.

ОБЩИЕ СВИДЕНИЯ

Внимательно прочитайте содержание данной инструкции, поскольку содержит важные указания, относящиеся к безопасности установки, эксплуатации и техобслуживания. Сохраните инструкцию для любой дальнейшей консультации. Устройство разработано в следующих вариантах исполнения: вытяжное устройство (удаление воздуха из помещения), фильтрующее устройство (рециркуляция воздуха внутри помещения) или вариант с применением наружного электродвигателя.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖОСТИ

1. Быть внимательным, если одновременно работает вытяжка и горелка или очаг, нуждающиеся в окружающем воздухе и запитывающиеся иной энергией, кроме электрической. В таком случае вытяжка удаляет из помещения воздух, нужный для процесса сгорания в горелке или очаге. Отрицательное давление в помещении не должно превышать 4Pa (4×10^{-5} bar). Для надежной и безопасной работы следует обеспечить вентиляцию помещения. Для наружных выбросов соблюдать правила, действующие в Вашей стране.

2. ВНИМАНИЕ!

- A. не пытаться проверить фильтры на работающей вытяжке
- B. Не дотрагиваться до лампочек и прилегающих к ним поверхностей во время и после длительной эксплуатации осветительного прибора.
- C. не трогайте лампочки после продолжительной работы прибора
- D. запрещается готовить пищу на огне под вытяжкой
- E. избегать открытого пламени, оно вредно для фильтров и создает опасность пожара
- F. держите под постоянным контролем жарящуюся пищу, так как перегретое масло может воспламениться
- G. перед любым видом теххода отключить вытяжку от электросети

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

• Прибор имеет класс II, поэтому к заземлению не надо подсоединять никакой провод, подсоединение к электросети выполняется следующим образом: коричневый-L-линия
синий-N-нейтральный

Если на кабеле нет штепселя, установить штепсель, рассчитанный на работу с нагрузкой, указанной на табличке характеристик. Если вытяжка оснащена штепселем, она устанавливается, при условии, что штепсель будет доступным. В случае прямого подсоединения к электросети нужно разместить между прибором и сетью многополюсный выключатель с зазором контактов минимум 3 мм, рассчитанный на нужную нагрузку и отвечающий действующим

нормам.

- Минимальная дистанция между опорной нагреваемой плоскостью и нижней частью кухонного дымохода должна быть не менее 65 см

Если применяется соединительная труба из двух и более частей, то верхняя часть должна располагаться снаружи нижней части. Не соединять выброс из вытяжки с каналом циркуляции горячего воздуха или с каналом, используемым для отвода дыма от устройств, запитываемых иной энергией кроме электрической. Перед тем как приступить к сборке устройства, для облегчения его монтажа отсоедините фильтр/жироулавливающий фильтр (рис.3 G).

В том случае, если прибор монтируется с вытяжным устройством, рекомендуется обеспечить помещение выводным отверстием.

Установка

Для правильной установки вытяжки должны быть выполнены следующие пункты:

Закрепите вытяжку к нижней части навесной детали. Выберите вытяжной либо фильтрующий вариант

Крепление к нижней части навесной детали

Прибор встраивается либо в панель либо в любой другой суппорт. Для крепления использовать 4 винта в зависимости от вида мебели, просверлив отверстия согласно схеме (рис.1). Для правильной установки подогнать лицевую панель вытяжки под дверцу навесного шкафа и отрегулировать L-образную распорку с помощью винтов (рис.2), затем придвинуть тыльную часть прибора вплотную к панели.

Вытяжной режим

Во время работы прибор выбрасывает пары наружу через стену или существующий канал.

В таком случае необходимо приобрести телескопическую несгораемую настенную трубу в соответствии с действующими нормами, диаметром 150мм и подсоединить ее к фланцу, входящему в комплект (рис.5).

Фильтрующий режим

Для изменения вытяжного режима в фильтрующий, обратиться к правдавцу за угольными фильтрами.

Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который повторно попадает в помещение. Фильтры не моются и не используются повторно, они заменяются после максимального 4х-месячного пользования. Насыщение угла зависит от времени пользования вытяжки, вида кухни и периодичности с которой осуществляется промывка фильтров от жира. Прямоугольные фильтры устанавливаются на вытяжной группе внутри самого вытяжного зонта, разместив их по центру и повернув под 90 углом до упора. Вставить штыря (K) в специальные седла фильтра (рис.4), затем с помощью ручки, вставить штыря (J), расположенные рядом с ручкой, в седла

фильтра, повернув их вверх.. Для проведения данной операции снять решетку **G** (рис. 1). Воздух попадает снова в помещение по соединительной трубе через мебельный элемент к соединению **B** (рис.6).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХХОД

- Рекомендуется включить прибор перед началом приготовления пищи.

Рекомендуется оставить прибор включенным на 15 минут после завершения приготовления, чтобы обеспечить полное удаление загрязненного воздуха. Правильная работа вытяжки зависит от регулярности, с которой выполняется операции по обслуживанию, в особенности уход за фильтрами для жира и за угольными фильтрами.

- Фильтры для жира служат для улавливания жировых частиц, находящихся в воздухе, поэтому периодичность их засорения зависит от использования прибора. В любом случае необходимо прочистить фильтры максимум через 2 месяца, выполняя следующие операции:

- Снимите фильтры с вытяжки промойте их в водном растворе нейтрального моющего средства до растворения грязи.

- Промойте фильтры обильным количеством теплой воды и высушите их.

- Фильтры можно мыть также и в посудомоечной машине.

В связи с повторными промывками, на алюминиевых панелях могут произойти изменения по цвету. Подобной случай не является основанием для выставления претензий на замену панелей

- Угольные фильтры служат для очистки воздуха, который повторно попадает в помещение. Фильтры не моются и не используются повторно, они заменяются после максимального 4х-месячного пользования. Насыщение угла зависит от времени пользования вытяжки, вида кухни и периодичности с которой осуществляется промывка фильтров для жира.

- Часто вытирайте все отложения с вентилятора и с других поверхностей, используя ткань, смоченную в спирте-денатурате или же используя неабразивные нейтральные жидкие моющие средства.

- Осветительное устройство предназначается для освещения опорной плоскости во время работы.

Избегать длительного использования осветительного устройства для общего освещения помещения.

- **Органы управления:** Электронные (рис.7):

A= кнопка освещения

B= кнопка нулевой – первой скорости

C= кнопка второй скорости

D= кнопка третьей скорости

E= кнопка таймера автоматической остановки через 15мин

F= сигнальная лампа засорения фильтров от жира и угольных фильтров.

Когда лампа “засорение фильтров” начинает мигать, это означает, что необходимо промыть фильтры от жира. Когда лампа включается без мигания необходимо промыть фильтры от жира и заменить

угольные фильтры (в случае работы вытяжки в рециркуляционном режиме). Выполнив данные операции, нажмите кнопку для включения.

Функция “таймер автоматической остановки” задерживает отключение вытяжки, которая продолжает работу на скорости, выбранной при включении этой функции через 15 минут.

СИГНАЛЫ УПРАВЛЕНИЯ: (Рис.8) SLIDER- символика указана ниже:

A = переключатель света

A1 = клавиша Off

A2 = клавиша On

B = клавиша сигнальной лампочки

C = регулятор скорости

C1 = клавиша Off

C2 = клавиша ПЕРВАЯ СКОРОСТЬ

C3 = клавиша ВТОРАЯ СКОРОСТЬ

C4 = клавиша ТРЕТЬЯ СКОРОСТЬ

ФИРМА НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ НЕСОБЛЮДЕНИЕМ ВЫШЕПРИВЕДЕННЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ.

OBSERVERA

Läs innehållet i detta instruktionshäfte noga då det tillhandahåller viktig information vad beträffar säkerheten vid installation, användning och underhåll. Spar häftet för eventuella framtida konsultationer. Apparaten har utformats antingen som utsugningskåpa (extern luftevakuering) eller filterkåpa (intern luftrecirkulation). Apparaten är konstruerad för att användas som antingen insugande version (utsugning av luft utomhus), filterande version (återcirkulering av luft inomhus) eller version med yttre motor.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1. Var uppmärksam om utsugningskåpan fungerar samtidigt som en brännare eller eldhård som är beroende av omgivningsluften i rummet och som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi, eftersom utsugningskåpan suger upp luft från rummet som brännaren eller eldhärden är i behov av för sin förbränningsprocess. Undertrycket i lokalen får inte överskrida 4 Pa (4×10^{-5} bar). För att garantera säkerheten rekommenderas därför en god ventilation av lokalen. Vad beträffar det utvändiga utsläppet skall de i det aktuella landet gällande normerna och föreskrifterna respekteras.

2. VARNING!

Elektriska hushållsmaskiner kan under vissa omständigheter medföra risker.

- A) Kontrollera aldrig filtren samtidigt som kåpan är i funktion
- B) Vidrör inte lamporna eller närliggande delar medan belysningen är tänd eller om den varit tänd längre.
- C) Rör inte lamporna om apparaten varit i funktion under en längre tid
- D) Det är förbjudet att grilla mat över öppen låga under kåpan
- E) Undvik öppen låga, då sådan är skadlig för filtren och utgör brandrisk
- F) Vid frityrkokning måste spisen övervakas kontinuerligt för att undvika att oljan överhettas och tar eld
- G) Innan någon typ av underhållsarbete genomförs måste kåpan kopplas ifrån det elektriska nätet.

INSTALLATIONS INSTRUKTIONER

• Elanslutning

Apparaten är av typklass II, och inga kablar skall därför jordanslutas.

Nätanslutningen skall utföras på följande sätt:

BRUN = L fas

BLÅ = N nolla

Om kabeln inte redan är försedd med en sådan skall en standard stickpropp, avsedd för den på märkplåten angivna belastningen monteras.

Om kontakt finns skall kåpan installeras så att denna kontakt är tillgänglig.

I det fall apparaten ansluts fast till nätet, skall man

montera en flerfasig strömbrytare mellan apparaten och eluttaget, med ett minst 3 mm brett luftgap mellan kontakterna, som är avsett för den aktuella belastningen och uppfyller gällande normer.

- Det minimala avståndet mellan kokkårlens underlag på kokhällen och spisfläktens nedre del måste vara minst 65 cm.

I det fall ett anslutningsrör används som består av två eller flera delar, måste den övre av delarna träs utanpå den undre delen.

Anslut inte kåpens utloppsrör till luftkanaler i vilka varmluft cirkulerar, eller kanaler som används för att evakuera rök från apparater som drivs med annan typ av energi än elektrisk energi. För att förenkla handhavandet av apparaten ska antifettfiltret/-en tas ur innan monteringsmomenten påbörjas (Fig.3 G).

Om apparaten ska monteras med utsugningversion ska hål för luftuttömning anordnas.

Installation

För en korrekt installation av kåpan skall nedanstående schema följas:

1. Montering av kåpan i underkanten på skåpet
2. Val av version (utsugning eller filter)

1. Montering av kåpan i underkanten på skåp

Denna typ av apparat skall monteras i skåp eller annan typ av stomme. Fyra skruvar som passar typen av material skall användas för att fixera apparaten i hålen enligt schemat på (fig. 1).

Utsugande version

Vid denna typ av installation släpper apparaten ut ångorna utomhus genom hål i väggen eller redan existerande kanal. Ett teleskopiskt vägggrör måste för detta ändamål anskaffas, som uppfyller gällande normer, inte är antändbart och har en diameter på 150 mm. Röret skall anslutas till den medföljande flänsen **B** (fig. 5).

Filterversion

För att omvandla utsugningsversionen till en filterversion, skall en återförsäljare kontaktas för köp av aktiva kolfiltre.

De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtren kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut minst var 4:e månad. Det aktiva kolets mättningsgrad beror på hur ofta kåpan används, typen av matlagning samt hur ofta fettfiltret rengörs. De rektangulära filtren skall sättas på utsugningsenheten som sitter inuti kåpan. För in filtrets dubbar (**K**) i dess säten (se fig. 4) och för med hjälp av de här för avsedda handtagen och, genom en roterande rörelse uppåt, in dubbarna (**J**) in till handtagen i dess säten. Avlägsna gallret **G** innan arbetet utförs (fig.2). Luften släpps ut i lokalen genom ett anslutningsrör som passerar genom skåpet och som är anslutet till kopplingsringen **B** (fig. 6).

ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL

- Det är tillrådligt att sätta apparaten i funktion innan någon typ av matlagning förekommer.

Det är tillrådligt att låta apparaten fungera i ytterligare 15 min. efter matlagningen, för att eliminera allt matos.

Kåpans goda funktion beror på hur ofta underhållsarbetet utför, i synnerhet vad beträffar fettfiltret och det aktiva kolfiltret.

- Fettfiltren renar luften från fettpartiklar, vilket innebär att de gror igen efter viss tid, beroende på användningen av apparaten.

Det är under alla händelser nödvändigt att efter högst 2 månaders användning rengöra filtret genom att utföra följande underhåll:

- Avlägsna filtren från kåpan och tvätta dem med neutralt flytande rengöringsmedel och vatten så att smutsen löses upp.

- Skölj noga med ljummet vatten och låt torka

- Filtren kan även tvättas i diskmaskin.

Efter ett antal rengöringar av aluminiumfiltren kan färgförändringar förekomma. Detta ger ingen rätt till klagomål eller ersättning av ramarna.

- De aktiva kolfiltren renar luften som sedan åter leds ut i lokalen. Filtren kan inte tvättas eller rensas för återanvändning och måste bytas ut var 4:e månad. Det aktiva kolets mättningsgrad beror på hur ofta fettfiltret rengörs.

- Rengör fläktens och närliggande ytor regelbundet med en trasa som fuktats med denaturerad sprit eller neutralt flytande rengöringsmedel utan slipverkan.

- Belysningsanläggningen är avsedd att användas under matlagning och ej som allmänbelysning i rummet under längre tid. Lampornas medellivslängd minskar avsevärt om de används länge för allmänbelysning.

• KOMMANDOKNAPPAR: Elektroniska (Fig.7):

A = knapp för BELYSNING

B = knapp OFF/FÖRSTA HASTIGHET

C = knapp ANDRA HASTIGHET

D = knapp TREDJE HASTIGHET

E = knapp TIMER FÖR AUTOMATISK AVSTÄNGNING EFTER 15 minuter

F = KONTROLLAMPA FÖR IGENGRODDA FILTER

När kontrollampen "igengrodda filter" blinkar skall fettfiltren tvättas. När kontrollampen lyser utan att blinka skall fettfiltren tvättas och kolfiltren bytas ut (vid funktion med recirkuleringsversion). När detta arbetsmoment slutförs skall reset-knappen tryckas in.

Funktionen "timer för automatisk avstängning" fördröjer avstängningen av kåpan, som fortsätter att fungera i 15 minuter med samma arbetshastighet som vid påslagningen av denna funktion.

• KOMMANDOKNAPPAR: (Fig. 8) slider:

A = Knapp till belysningen

A1 = Avstängningsknapp

A2 = Startknapp

B = Knapp med kontrollampa

C = Kontroll av hastigheten

C1 = Avstängningsknapp

C2 = Knapp för hastighet 1

C3 = Knapp för hastighet 2

C4 = Knapp för hastighet 3

TILLVERKAREN FRÅNSÄGER SIG ALLT ANSVAR FÖR EVENTUELLA SKADOR SOM ORSAKTS P.G.A. ATT OVANSTÅENDE INSTRUKTIONER INTE RESPEKTERATS



3LIK0078